



越南輯略

卷二目錄

越南古地名

山川

風俗

前朝貢品

古蹟

名宦

人物

文學

土產

雜記

越南輯略目錄

一



越南古地名

山左沙邱徐延旭編次

越南輯略

越南地名

宋安南化外州

沙卯徐延旭



宋時安南大都督護府古駱越之地秦屬象郡漢屬南越元鼎六年立交趾郡東漢建安八年兼立交州治龍編十五年徙治蒼梧之廣信十六年又徙南海之番禺尋復治龍編吳分立武平郡晉因之宋又分立宋平郡齊以後因之隋平陳三郡並廢大業初州廢復立交趾郡唐武德五年曰交州調露元年曰安南都護府二載改曰鎮南大曆三年復安南領縣七

越南輯略 地名

粟

上宋平縣宋置及立郡隋平陳郡廢屬交州大業初州廢立交趾郡唐武德四年立宋州六年曰南宋州貞觀元年州廢來屬寶曆元年府自交趾徙治此故定南縣唐武德四年析宋平置隸象州五年來屬後省

中下太平縣本隆平唐武德四年置以縣立隆州六年曰南隆州貞觀元年州廢來屬先天元年更名

中下交趾縣本漢羸樓縣地高帝立南侯職為南海王居此武帝以為交趾郡治焉隋置交趾縣後省唐武德五年立慈州並置慈廉烏延武立三縣貞觀元年州廢省三縣更置杜佑

云今南方夷人其足大指開廣皆並足而立其指交故名
上朱鳶縣漢屬交趾郡晉以後因之隋屬交州唐武德四年立
鳶州並置高涼安定二縣貞觀元年州廢省二縣以朱鳶來
屬故勾漏縣漢晉屬交趾郡產丹砂葛洪乞爲勾漏以求丹
砂卽此交州記云有潛水牛上岸共鬥角軟還水復堅後縣
省

中下龍編縣漢屬交趾郡初置縣城有交龍盤編於南北二江
之間因取名焉東漢自羸陟移郡治此兼立交州晉以後因
之隋屬交趾郡唐武德四年立龍州並置武宣中樂二縣貞

越南輯略地名

五九

觀元年州廢省二縣以龍編屬仙州州廢來屬

中下平道縣自末爲郡縣時其地有雒田君長曰雒王其後蜀
王子討雒王滅之自稱安陽王居此後復爲南越王趙佗所
滅有安陽王王宮城故基在焉東漢爲封溪縣地屬交趾郡
晉屬武平郡齊置昌國縣梁陳因之隋更名屬交州唐武德
四年立道州並置昌國縣六年曰南道州是年更名仙州貞
觀七年州廢省昌國以平道來屬

中下武平縣本東漢封溪縣地吳置武宣縣及立武平郡晉以
後因之後改縣曰武定隋屬交州開皇十八年改縣曰隆平

唐武德四年改曰武平隸道州五年來屬

下都督峯州古文朗國亦陸梁地秦屬象郡漢屬南越後及東漢屬交趾郡吳分立新興郡晉武帝改曰新昌郡宋齊梁陳因之陳兼立興州隋平陳郡廢開皇十八年改曰峯州大業初州廢唐武德四年復立峯州天寶元年曰承化郡領縣五下嘉寧縣本漢叢冷縣地東漢分屬封溪吳分置嘉寧縣屬新興郡晉武帝改郡曰新昌後以嘉寧爲郡治焉宋以後因之陳兼立興州隋平陳郡廢開皇十八年改州曰峯州大業初州廢屬交趾郡唐復立峯州初東漢建武中朱鳶雜將子名詩娶叢冷雜將女徵側爲妻側爲人有瞻勇將詩起兵攻破郡縣徵側爲王治叢冷得交趾九真二郡光武遣伏波將軍馬援討之側詩走金溪中平二年乃克於是置封溪縣吳晉因之屬武平郡後省隋末復置唐武德四年來屬貞觀元年省入嘉寧

下承化縣

下新昌縣舊屬新昌郡隋屬交趾郡唐武德四年來屬

下嵩山縣唐元和後置

下朱綠縣唐元和後置

望瀼州隋大將軍劉方始開此路置鎮守尋廢不通唐貞觀中清平公李宏節尋劉方故道開置瀼州以達交趾今州在鬱林之西南交趾之東北天寶元年曰臨潭郡領縣四

下瀼江縣

下波零縣

下鵠山縣

下宏遠縣貞元後沒於蠻夷州縣名存而已

下巖州唐調露二年析橫貴二州立以巖岡之北因爲名天寶

元年曰樂寧郡領縣四

越南輯略

地名

三三

下常樂縣本安樂蕭銑分與德置貞觀元年省乾封元年復置屬鬱林州永隆元年來屬至德二年更名

下恩封縣本伏龍洞當牢白二州之境調露二年與高城石巖同置

下高城縣以高城水爲名

下石巖縣

下田州唐開元中開蠻洞立天寶元年曰橫山郡領縣五

下都救縣

下惠佳縣

下武龍縣

下橫山縣

下如賴縣皆與州同置

下愛州秦象郡地漢屬南越元鼎六年立九真郡東漢犢鎮星

四縣九年更積州曰南陵州貞觀元年曰後真州是年廢前

真州省九臯建正真寔以移風隸南陵州又廢胥州省攀龍

如侯博犢鎮星以胥浦隸南陵州十年州亦廢以軍安曰南

胥浦來屬天寶中省移風胥浦漢晉九真郡治胥浦後治移

風義熙九年交州刺史杜慧度造九真水口與林邑王范胡

越南輯略 地名

三

達戰禽斬胡達二子虜獲百餘人胡達退五月慧度自九真

水厯都粟浦復襲九真長圍跨山重柵斷浦驅象前鋒接刃

城下連日交戰津梧晉屬九真郡後省唐復置後又省有居

風山山上有風門常有風山有金牛往往夜見照耀十里時

門則海水沸溢

下長林縣本無編二漢屬九真郡晉省之唐復置後更名漢西

平縣故城在縣東

下驩州古越裳氏之國重九譯者也秦屬象郡漢屬九真郡吳

分立九德郡晉宋齊因之梁立德州隋改曰驩州大業初州

廢立日南郡唐武德五年立南德州八年曰德州貞觀元年
更名天寶元年曰日南郡領縣四

中下九德縣古越裳氏之國也周時獻白雉於成王秦以後因
之梁兼立愛州隋平陳郡廢大業初州廢復立九真郡唐武
德五年復爲愛州天寶元年曰九真郡領縣五

下九真縣梁立愛州陳因之隋立九真郡治此唐復立愛州縣
省

下安順縣本常樂晉屬九真郡隋更名唐武德五年立順州並
析置東河建昌邊河三縣貞觀元年州廢省三縣入安順來

越南輯略 地名

三三

屬

下崇平縣舊曰高安隋開皇十八年改曰隆安屬九真郡唐武
德五年立安州並置教山建道都握三縣又置山州並置岡
山真潤古安西安建初五縣貞觀元年廢安州省教山建道
都握入隆安來屬又廢山州省岡山真潤古安西安入建初
來屬八年省建初先天元年更隆安曰崇安至德二載又更
名

下日南縣本漢居風縣地屬九真郡吳改曰移風後析置日南
縣隋九真唐武德五年立積州並置積善津梧方載三縣又

以移風縣立前真州並置九臯建正真寧三縣又以胥浦縣立胥州並置攀龍如侯博

明入版圖各府州縣

明時永樂間因黎季犛弒命英國公張輔黔國公沐晟等討滅之即其地開設十五府

交州府領州五縣二十三本府領東關慈廉二縣威蠻州領山定清威應平太掌四縣福安州領保福芙蓉清潭三縣三帶州領扶隆安耶扶寧安樂立石示耶六縣慈廉州領丹山石室二縣利仁州領清廉平陸古榜古老古禮利仁六縣

越南輯略

地名

一高

北江府領州三縣十三本府領超類嘉林二縣嘉林州領安定細江善才三縣武寧州領仙遊東寧東岸慈山安豐五縣北江州領新福善誓安越三縣

諒江府州領三縣十五本府領清遠古勇鳳山那岸陸那五縣諒江領州清安安寧古龍保祿四縣南策州領南林至靈平河三縣上洪州領唐濠唐安多錦三縣

三江府領州三縣九洮江州領縣圍麻溪清波夏華四縣宣江州領東欄虎巖三縣沱江州領隴拔古農二縣

建平府領州一縣九本府領懿安安本平立大灣望瀛五縣長

安州領威遠安謨安寧黎平四縣

新安府領州三縣二十一本府領峽山太平多翌河瑰西關五縣東潮州領東潮古費安老水棠四縣靖安州領同安支封安立安和新安大瀆萬寧雲屯八縣下洪州領長津西歧同利清沔四縣

建昌府領州一縣九本府領俸田建昌布真利四縣快州領仙昌施化東結芙蓉永箇五縣

奉化府領縣美祿膠水西真順爲四縣

清化府領州三縣十九本府領古藤古宏東山古雷永寧安定

越南輯略

地名

三

梁江七縣清化州領俄樂細江安樂磊江四縣愛州領河中統寧宋江支俄四縣九真州領古平結撫緣覺農真四縣鎮蠻府領四縣新化廷河古蘭神溪

諒山府領州六縣十六本府領新安如教丹巴正溫鎮夷迷董七縣七源州領永淚琴膺容坡平六縣上文州領杯蘭慶遠庫三縣下文州萬源州上思郎州下思郎州四州無縣

新平府領州二縣九本府領福康衙儀知見三縣政平州領政和古鄧從質三縣南靈州領丹窩左平夜度三縣

乂安府領州二縣十二本府領衙儀丕祿古社支羅真福土油

渴江上黃八縣南靖州領黃河磬石河華奇羅四縣驩州領石塘東岸路平沙南四縣

順化府領州二縣十順州領丹巴閩利調安仁三縣化州領利蓬上榮乍令茶偈思容滿苔富良七縣

又設直隸州五直隸交趾布政司

濱州領千冬芙蓉芙蓉瑤林四縣

宣化州領曠當道文安平原底收物大蠻揚乙九縣

嘉興州領龍縣蒙縣四忙三縣

歸化州領安立文盤文振水尾四縣

越南輯略 地名

一

廣威州領麻籠芙蓉二縣

後又設升華府永樂十二年三月以黎季犛所取占城國地設

升華府領升華忠義四州升州領黎江都和安備三縣華州

領萬安真熙愷悌三縣思州領持平白烏二縣義州領義純

鵝杯溪錦三縣共十五府三十六州一百八十縣其餘衛所

大率與府州縣兼設而以都督僉事呂毅為交趾都指揮使

司掌司事黃中副之再選能幹都指揮二人副之前尚書黃

福兼掌布政司按察司前工部侍郎張顯宗前福建布政司

左叅軍黃平為左右布政司前河南布政司左叅政劉本前

河南布政司右叅政劉昱調爲左右叅政前江西按察司周觀政安南歸附人裴伯耆爲左右叅議前河南按察司阮有彰按察副使楊直爲按察副使前廣西太平府知府劉有年爲按察僉事宣德三年棄交趾命黎利權署安南國事始設鎮南關爲重地黎利遂僭號以交州府爲東都今之河內省也以清化府爲西都今之清化省也分地爲十三道嘗陷雲南臨安府之宜遠州亦分爲宜遠七州屬焉十三道每道設承政司按察司總兵使司仿中國都布按三司也中國後於各省設總督巡撫按察等官彼亦效爲之其兩都內亦效中國京師設立官職學校之士皆名爲生徒循元朝制以詩賦經義取士詩用七言律十三道曰

山南承政管十一府

京北承政管四府

山西承政管六府

海陽承政管四府

安邦承政管一府

諒山承政管一府

太原承政管二府

越南輯略 地名

三

明光承政管一府
興化承政管二府
清華承政管四府
父安承政管八府
順化承政管三府
廣南承政管二府

欲示其土地之廣強分折爲府州縣其實一承政不能及中國之一府或自舊縣升爲府如慈山泣仁之類或承政只管一府如安仁諒江之類於舊名多有更改割裂猥多紛淆難

越南輯略

地名

真

悉其後復侵占城餘地及水舍火舍水真臘諸國據而有之至大清乾隆年間爲阮光平所篡嘉慶七年阮福映復滅阮光平之子繼表請內附並請改國號曰越南詔命爲越南國遂分通國爲四圻三十省富春省爲國都廣平省廣治省爲左圻廣南省廣義省爲右圻河內省興安省北甯省南定省山西省海陽省父安省甯平省清化省河靜省宣光省興化省太原省諒山西省高平省廣安省十六省爲北圻皆安南國舊地也富安省平順省廣和省邊和省嘉定省安江省河仙省永隆省定祥省九省爲南圻皆水舍火舍真臘諸國之

地也後又以廣治廣義二省過小改而爲道遂爲四圻二十
八省兩道其曰南定省即黎氏之山南承政也山西海陽諒
山太原興化清化又安廣南八省悉照黎氏舊名其國都之
富春廣平以及廣南平順各省即明之升華府升華忠義四
州之地明光承政即今之宣光省嘉定省舊名穠耐永隆省
係崑崙國地邊和富安廣和三省皆水舍火舍地嘉定安江
河仙三省則水真臘地皆黎氏侵據之區明時亦未入中國
也

明武備志載安南於交州僞建東都僭設五府五部六寺御史

越南韓略

地名

臺光

臺通政司五十六衛四城兵馬等衙門附郭府一曰奉天縣
二曰廣德永昌其西都今曰清華承政都齋曰古齋本莫登
庸故鄉無城郭以鐵梨木作排柵三層爲外衛登庸所自居
也外分十三道設承政司憲察司總兵使司按此悉黎氏叛
明時舊制而莫氏因之今阮氏又改承政爲省而分爲三十
區後又改爲二十八省兩道

安邦承政即交州地領府一曰海東即今之興安省也

海陽承政即新安地領府一曰海陽即今之海陽省也

山南承政即諒江建昌奉化鎮蠻建平地領府十一曰上洪下

洪天長廣東應天荆門新興長安涖仁平昌義興卽今之甯平南定二省也

京北承政卽北江諒江地領府四曰北河慈山諒山順安卽今之北甯省也

山西承政卽交州三江嘉興歸化地領府六曰歸化三帶端雄安西臨洮沱江卽今之山西省也

諒山承政卽諒山地領府一曰諒山卽今之諒山省也

太原承政卽太原地領府三曰太原富平通化卽今之太原省也

越南輯略 地名

一重

明光承政卽宣化地領府一曰宣化卽今之宣光省也

興化承政卽廣威州地領府三曰興化廣威天關卽今之興化省也

清華承政卽清化地領府四曰紹天鎮甯蔡州河中卽今之清

化省也

又安承政卽又安演州地領府八曰又安肇平思又奇華德先演州北平清都卽今之又安省也

順化承政卽順化升華地領府三曰順化英都昇華卽今之河靜省也

廣南承政卽又安地領府三曰廣南茶麟五麻卽今之廣平省也

今阮氏國都名曰富春省卽明代升華府地古之日南郡後爲林邑占城環王皆其地也

其南圻各省則黎氏與今阮氏之祖陸續侵奪真臘瓜哇三佛齊滿刺加各國之地也

越南山川

崇山在越南又安省漢唐之驩州也赤雅云有驩兜故宮自此入山四十里地名杉谷藤竹明媚有三十峰夾水直上高千餘

越南輯略

山川

三

似諸仙之窟宅也

昔時其國所稱三江謂宣江沱江洮江也今則謂蒲江中江香江爲三江蓋以其在國都城下也

越南有大橫山起自宣光興化二省東至廣平省河靜省與大海相接萬山叢疊延亘數千里山陽爲南圻山陰爲北圻山東南爲國都西南爲暹羅高蠻二國山西北接隅爲萬象國古之哀牢也萬象西北爲雲南中多野人以樹葉蔽體西陽雜俎謂裸國白民之後按真臘扶南二國其先皆屬裸民俱在此山之南唐時林邑國求交州刺史以此山爲界明時爲老撾屬老撾

宣慰司今越南改名烏哩其人歸越南羈縻若中國土司然
天寶實錄云日南廐山連接不知幾千里驟人所居白民之後
也刺其胸前作花有物如粉而紫色畫其兩目下去前二齒以
爲美飾又按博物志云白民之國有乘黃狀若狐背上有角乘
之壽三千年按廐山卽橫山

佛跡山上有巨人迹下有池景物清麗一方勝概

東究山一名東臯唐刺史高駢建塔其上

仙游山一名爛柯相傳爲樵夫觀奕爛柯處

金牛山相傳高駢欲鑿其山見金牛奔出遂止

越南輶略

山川

三

正蟠山上有石門廣三丈漢伏波將軍馬援所鑿

雲屯山兩山對峙一水中通番國商舶多聚于此

大圓山海中突起一名圓傘永樂中於此獲二象來獻

鳳翼山交人歲時登覽於此

三島山三峯特起故名

芑山下有巖洞水穿洞中可行舟

戲馬山一名游英巍然獨立爲九日登高處

安鑊山山多美石漢豫章太守范甯遣吏於此採石爲磬

天琴山相傳陳氏游此夜聞天籟聲故名明永樂初天兵擒黎

賊子蒼於此改曰天擒亦名高望山

勾漏山古勾漏縣在其下出舟砂葛洪求爲縣令卽此

崑山上有清虛洞漱玉橋白雲庵諸勝

隴山四面翠壁中有村墟

艾山上有仙艾每春仲開花雨後落水面羣魚吞之化龍者十

九

象山一名安子山漢安期生得道處

三清洞北爲二清洞在諒山城北雙仙山在諒山城南亦有洞

余於同治九十兩年皆得游焉

越南輯略

山川

三

天德江

龍門江中分二道湍激聲聞百里舟過此必舁上岸方可復行

旁有穴多出鸚鵡魚色青綠紫曲而紅相傳往往化龍去

浪泊湖一名西湖卽馬伏波仰視飛鳶跼墮水處

來蘇江舊名蘇厯昔人有蘇厯者開此故名明永樂間工部尚

書黃福重浚因王師弔伐改名來蘇今復舊名矣

宣光江明沐晟自雲南引師駐此今名洱江上流在雲南卽瀘

水下流卽富良江其南有洮江沱江所謂三江也

昌江淇江皆在鎮南關之南昌江在北甯城外淇江在諒山城

外

海潮江陳氏破占城軍處

夜澤有阮賁者世爲豪右陳霸先擊破之賁逃澤中夜則出掠故名

龍溪昔陳氏夜過此江不能渡忽見一橋跨江旣渡回顧不見及有國改名龍溪

天威涇自交州至邕州海多潛石運道不通唐高駢鑿開五涇涇有青石不可治旣而雷震碎其石涇始通因名天威涇涇亦作港

越南輯略山川

三

東津渡舊阻風濤張輔沐晟始置浮橋於此橋歲一易

赤雅云越南山溪間謂之究有西古郎究金山郎究越裳究九德究南陵究文狼究無勞究金雞究等名

葉榆河桑欽水經云益州葉河出其縣北界屈從縣東北流過不韋縣東南出益州界入牂牁郡西隨縣北爲西隨水又東出進桑關過交趾菴冷縣北分爲五水絡交趾郡中至南界復合爲三水東入海酈道元注云葉榆水諸葛之平南中也戰于是水之南又逕賁古縣北東與盤江合盤水出律高縣東南盪町山東逕梁水郡北賁古縣南水廣百餘步深者十丈甚有瘴氣

朱褒之反李恢追至盤江者也建武十九年伏波將軍馬援上
言從菴冷出賁古擊益州臣所將駱越萬餘人便習戰鬪者二
千兵以上弦毒矢利以數發矢注如雨所中輒死愚以行兵此
道最便盖承藉水利用爲神捷也盤水又東逕漢興縣北入葉
榆水諸葛亮南戰于盤東是也進桑關牂牁之南部都尉治也
水上有關故曰進桑關也故馬援言菴冷水道出進桑王國至
益州賁古縣轉輪通利蓋兵車資運所由矣自西隨至交趾崇
山接險水路三千里葉榆水又東南絕溫水而東南注于交趾
尚書大傳曰堯南撫交趾於禹貢荊州之南垂幽荒之外故越
也周禮南八蠻雕題交趾有不粒食者焉春秋不見於傳不通
於華夏在海島人民鳥語秦始皇開越嶺南立蒼梧南海交趾
象郡漢武帝元鼎二年始並百越啟七郡於是乃置交趾刺史
以督領之初治廣信所以獨不稱州時又建朔方明己始開北
垂遂辟交趾於南爲子孫基址也菴冷縣漢武帝元鼎六年開
都尉治交州外域記曰越王令二使者典主交趾九真二郡民
後漢遣伏波將軍路博德討越王路將軍到合浦越王令二使
者齋牛百頭酒千鍾及二郡民口簿詣路將軍乃拜二使者爲
交趾九真太守諸雜將主民如故交趾郡及州本治于此也州

名爲交州後朱戴雒將子詩索菴冷雒將女名徵側爲妻側爲
入有膽勇將詩起賊攻破州郡諸雒將皆屬徵側爲王治菴冷
縣復交趾九真二郡民二歲調賦後漢遣伏波將軍馬援將兵
討側詩走入金溪究三歲乃得爾時西蜀並遣兵共討側等悉
定郡縣爲令長也北二水左水東北逕望海縣南建武十九年
馬援征徵側置又東逕龍淵縣北又東合南水水自菴冷縣東
逕封溪縣北交州外域記曰交趾昔未有郡縣之時土地有雒
田其田從潮水上下民墾食其田因名爲雒民設雒王雒侯主
諸郡縣縣多爲雒將雒將銅印青綬後蜀王子將兵三萬來討
雒王雒侯服諸雒將蜀王子因稱爲安陽王後南越王尉佗舉
衆攻安陽王安陽王有神人名臯通下輔佐爲安陽王治神弩
一張一發殺三百人南越王知不可戰却軍駐武甯縣按晉太
康記縣屬交趾越遣太子名始降服安陽王稱臣事之安陽王
不知通神人遇之無道通便去語王曰能持此弩王天下不能
持此弩者亡天下通去安陽王有女名曰媚珠見始端正珠與
始交通始問珠令取父弩視之始見弩便盜以鋸截弩訖便逃
歸報南越王南越進兵攻之安陽王發弩弩折遂敗安陽王下
船逕出於海今乎道縣後王宮城見有故處晉太康地記縣屬

交趾越遂服諸雒將馬援以西南治遠路逕千里分置斯縣治城郭穿渠通導灌溉以利其民其水又東逕浪泊馬援以其地高自西里進屯此又東逕龍淵縣故城南又東左合北水建安二十三年立州之始蛟龍蟠編於南北二津故改龍淵以龍編爲名也盧循之寇交州也交州刺史杜慧度率水步晨出南津以火箭攻之燒其船艦一時潰散循亦中矢赴水而死於是斬之傳首京師慧度以斬循勲封龍編侯劉欣斯交州記曰龍編縣功曹左飛曾化爲虎數月還作吏旣言其化亦化無不在牛哀易虎不識厥兄當其革狀安知其譌變哉其水又東逕曲易縣東流流於浪鬱經言於郡東界復合爲三水此其二也其次一水東逕封溪縣南又西南逕西于縣南又東逕羸樓縣又東逕北帶縣南又東逕稽徐縣涇水注之水出龍編縣高山東南流入稽徐縣注於中水中水又東逕羸樓縣南交州外域記曰縣本交趾郡治也林邑記曰自交趾南行都官塞浦出焉其水自縣東逕安定縣北帶長江江中有越王所鑄銅船潮水退時人有見之者其水又東流隔水有泥黎城言阿育王所築也又東南合南水南水又東南逕九德郡北交州外域記曰交趾郡界存扶巖究在郡之北隔渡一江卽是水也江水對朱載縣又

東逕浦陽縣北又東逕無功縣北建武十九年九月馬援上言
臣謹與交趾精兵萬二千人與大兵合二萬人船車大小二千
艘自入交趾于今爲歲十月援南人九直至無功縣賊渠降進
入餘發渠帥朱伯棄郡亡入深林巨藪犀象所聚羊牛數千頭
時見象數十百爲羣援又分兵入無編縣王莽之九真亭至居
風縣帥不降竝斬級數十一日九真乃靖其水又東逕句漏縣
縣帶江水江水對安定縣林邑記所謂外越安定紀粟者也縣
江中有潛牛形似水牛上岸鬪角軟還入江水角堅復出鬪其
水又東與北水合又東注鬱亂流而逝矣此其三也平撮通稱

越南輯略

山川

三

同歸鬱海故經有入海之文矣

瓜哇山川

保老岸山在蘇吉丹國凡番舶未到先見此山頂聳五峯時有
雲覆其上

鸚鵡山出鸚鵡故名

八節澗澗上接杜馬班王府下通莆奔大海乃瓜哇咽喉必爭
地元史弼高興嘗會兵於此

滿刺加山川

鎮國山水樂中詔封其國之西山爲鎮國山御製碑文賜之勒

石其上



夏元

越南輯略

沙卽徐延旭輯編

風俗

文獻通考云五嶺以南地方遯阻夷獠雜居不知禮義其性輕悍以富爲雄豪爭奪兼併役屬貧弱俘掠不忌

越外記云椎髻剪髮文身跣足口赤齒黑好食檳榔一年再稻一歲八盤桑麻蔽野多魚鹽之利不解麥種

安南志云暑熱好浴於江故便舟善水平居不冠立常叉手席坐盤足謁尊貴跪膝三拜待客以檳榔嗜酸鹹海味交州愛州人恒侗儻好謀驩州演州人恒淳秀好學

越南輯略

風俗

羣

博物志云日南有野女羣行如丈夫狀晶目裸袒無衣襦

又云交州夷名曰俚子俚子弓長數尺箭長尺餘以焦銅爲鏞塗毒藥于鏞鋒中人卽死不時斂藏卽膨脹沸爛須臾焦煎都盡其俗誓不以藥治語人治之飲婦人月水及糞汁時有差者唯射猪犬者無他以其食糞故也焦銅者故燒噐其長老唯別焦銅聲以物杵之徐聽其聲得焦毒者偏鑿取以爲箭鏞

赤雅云占城國有尸頭蠻蠻婦目無瞳子能飛頭食童子糞糞盡童子輒死婦日益明與飛頭獠相類占城在漢唐爲日南郡在明爲升華府在越南爲富春省今之國都也已無尸頭蠻一

種矣

赤雅又載鼻夷獠之別種鼻如垂鉤隅目好殺能明水脉采猿臂鱷牙爲笛吹作龍吟間出山市鹽與之酒鼻飲輒盡今亦無此種矣

顧亭林天下利病云昔扶南女王葉柳降于南徼人混浩遂爲之妻而讓國混浩惡其裸形教之著帷自上套下今越南女子下體著布帷無縫著時自上套下當是其遺俗越南人相傳云漢新息侯馬援平交趾時惡其婦女裸形因扯落一袖俾之蔽體其人畏援威不敢自下著遂從上套下蓋無稽之談也婦女

越南輯略 風俗

一臺

皆赤脚不穿耳衣服與男無異驟視之亦如九方臯不識牝牡也惟下有帷腰繫帶頭巾上稍露髮微有異耳婦人不束帶則人笑其惰若男子則于暑月往往赤體爲其官長執役入市亦然僅用布數寸蔽前陰復用布於兩股中勒向後以蔽後陰蓋裸民遺俗也其士大夫衣冠悉從明制朝覲大禮則紗帽蟒袍圍帶著靴執笏賓主往來則著袍前後有補戴綸巾著靴其中上有飾用金用銀視其品職紗帽翅甚長帽上有箍金銀亦不等袍色一品用紅次用藍自四品以下用綠便見則著道袍裹頭巾赤脚惟男女同川而浴仍然蠻俗耳

赤雅載治蠱方用三七爲末搗葶薺爲丸又方用細茶白礬各等分爲末每服五錢泉水調下得吐則止不吐再服又載治瘴方云炎方土脉疎地氣外泄人爲常燠所燠膚理不密兩疎相感草木之氣通焉上腕鬱悶虛煩下體凝冷吐之不可下之不可用藥最難但宜溫中固下升降陰陽及炙中腕氣海三里各穴或炙大指及第五指皆能上熱如用大柴胡湯及麻黃金沸草散青龍湯之類是膠柱鼓瑟也尠不敗矣按瘴分四時春日青草夏曰黃梅秋日新禾冬曰黃茅

南越志云交趾之地頗爲膏腴徙民居之始知播植厥土維黑壤厥土維雄故今稱其田曰雄田其民爲雄民有君長亦曰雄王有輔佐焉亦曰雄侯分其地爲雄將按此或即所謂雒雄氏歟

南越志又云交趾民不恥寇盜尉佗治番禺乃興兵攻之

朝野僉載云直臘國在驩州南五百里其俗有客設檳榔龍腦香蛤屑等以爲賞宴國人不著衣服見衣服者其笑之俗無鹽鐵以竹弩射蟲鳥卽漢時之騾國也今爲越南南圻各省俗已改久矣

明朝占城國貢象象牙犀犀角孔雀孔雀尾橘皮抹身香龍腦
薰衣香金銀香奇南香土降香檀香柏木香燒碎香花梨木蘇
木烏木花籐香蕪蔓番沙紅印花布油紅綿布白綿布烏綿布
圓壁花布花紅邊縵雜色縵番花手巾帕兜羅錦被洗白布泥
明朝真臘國貢象象牙蘇木胡椒黃蠟犀角烏木黃花木土降
香寶石孔雀翎

明朝瓜哇國貢胡椒葦蘇木黃蠟烏爹坭金剛子烏木番紅
土薔薇露奇南香檀香麻籐香速香降香水香乳香龍腦血竭
肉豆蔻籐竭阿魏白豆蔻蘆薈沒藥大楓子丁皮番皮鱉子悶
越南輯略 貢品
三
蟲藥梔石葦澄茄烏香寶石真珠錫西洋鐵鐵槍摺鐵刀苾布
油紅布孔雀孔雀尾火雞鸚鵡玳瑁翠毛鶴頂犀角象牙龜筒
黃熟香安息香

明朝三佛齊國貢黑熊火雞孔雀五色鸚鵡諸香兜羅錦被苾
布台獺龜筒胡椒肉豆蔻番油子米腦

明朝安南國貢金銀器皿薰衣香降直香沉香速香水香黑線
香白絹犀角象牙紙扇

今越南已併吞諸國而本朝不重異域之物厚往薄來始猶循
明朝貢品有金香案一副銀盆十二個旋稱其國工匠不精折

貢黃金五十兩銀一千兩雍正年間並金銀亦免之後又稱其國不產犀角遂亦免之今所貢者只象牙一對沈香三百兩速香六百兩布百疋綢百疋紗百疋統百疋檳榔四十五觔砂仁四十五觔而已

古蹟

越王城在乂安府東岸縣又名螺城以其屈曲如螺漢時安陽王所築安陽王舊都越地故又稱爲越王城城中宮址尙存璽城望海城俱在交州府安明縣漢建武中馬援平交趾分置封溪望海二縣築二城以守之

越南輯略 古蹟

高

大羅城在交州府城外漢交趾郡唐安南都護府皆在此唐張伯儀所築高駢嘗修廣之宋時李公蘊建國於此
維王宮在交州府三帶州卽維鴻氏以涪樸爲俗結繩爲治號文朗國傳十八代爲安陽王所滅故宮尙存
天使館元傳與礪使安南題詩云使旌入館青雲動仙蓋臨江白日迴諭蜀豈勞司馬檄朝周終見越裳來

銅柱馬援立相傳在欽州古森洞誓云銅柱折交趾滅唐馬總又建二柱鑱著唐德以明其爲伏波之裔今俱未詳所在唐天寶中何履光伐雲南收安寧城亦立銅柱以定疆界亦未詳所

在

附銅柱攷

赤雅載伏波銅柱二處一在憑祥土州爲思明府南界思明府今之明江廳也一在欽州分芽嶺爲交趾東界其實二處皆前明與國朝中外交界非漢時疆域也按伏波討徵側駐師浪泊湖側在今越南河內省西卽漢之交趾郡也其南之清化省爲漢九真郡又南踰橫山今越南國都則爲漢日南郡東漢末日南所屬之林邑縣爲功曹區連所據始分爲林邑國其地又在日南郡之南是漢時內地交界距今之明

越南輯略 古蹟

臺

江廳憑祥土州南北相去二千餘里伏波何由於憑祥立柱爲界乎又按明史土司傳洪武二十九年思明府土官黃廣成遣使人貢因奏言本府自故元改思明路軍民總管所轄左江一路州縣峒寨東至上思州西至銅柱元兵征交趾去銅柱百里設永平寨軍民萬戶府置兵戍守命交人供其軍餉元季擾亂交人陷永平寨遂越銅柱二百餘里侵奪思明屬地邱温如熬慶遠文湍脫朗五縣逼民附之以是五縣歲賦皆思明代輸前者本府失理於朝遂致交人侵迫益甚及告禮部任尙書立站於洞登洞登實思明地而交趾乃稱屬

銅柱界臣當具奏蒙朝廷遣刑部尙書楊靖覈其事建武志
尙可考乞敕安南俾還舊封庶疆域復正歲賦不虛帝令戶
部錄所奏遣行人陳誠呂讓往諭安南三十年誠讓至安南
諭其王陳曰焜令還思明地議論往復久而不決以譯者言
不達意復爲書曉之安南終辯論不已出黃金二錠白金四
錠及沈檀等香以賄誠等却之安南復咨戶部無還地意廷
臣議其抗命當誅帝曰蠻人怙頑不悛終必取禍姑待之其
後陳氏果爲黎季犛所篡由此觀之土官黃廣成所指之銅
柱在邱温等五縣之南卽今越南諒山省西南鬼門關外之

越南輯略 古蹟

夏

銅柱也憑祥土州之無銅柱更可知矣雍正三年廣西巡撫
李紱作鎮南關記所謂南望銅柱兩高並峙者實後人於關
外用磚石砌成兩柱以附會之也至於欽州分茅嶺之銅柱
亦不當在東漢初年蓋其時廣東廉州府合浦縣地屬交趾
郡至獻帝建安中始改交趾郡爲交州三國時屬吳孫權分
交州地於是廉州始改屬廣州今欽州分茅嶺尙在廉州之
西伏波時本爲交趾郡屬地卽非漢與外夷交界又非交趾
郡與鄰郡之界伏波何爲立銅柱于此乎按林邑記云建武
十九年馬援樹兩銅柱于象林南界與西屠國分漢之南疆

又云銅柱山周十里形如倚蓋西跨重巖東臨大海又云馬
援北還雷兵十餘家居壽洽縣南岸面對銅柱其人悉姓馬
至隋有三百餘戶交州以其流寓號曰馬流人亦曰馬雷人
言語衣服尚與華同山川移易銅柱已淪入海馬流人常識
其處又按赤雅云馬人本林邑蠻深目獬鼻散居峒落獻歲
一至軍府聽令不與獠獯同羣韓退之所謂衙前龍戶集上
日馬人來卽此蓋伏波遺種也又按屈膠道里記林邑大浦
口有五銅柱焉大浦口今越南之廣南省海口也其地卽秦
之象林縣漢之林邑縣後爲區連所據者西屠夷卽裸國後
之扶南瓜哇真臘各國今越南之南圻各省也由此考之是
伏波銅柱共七枝俱在今之廣南省二柱在象林西南爲漢
與西屠夷之界五柱在林邑東北大浦口爲海界但淪於海
其國鮮考古者不復可識矣然赤雅又云伏波於林邑北岸
立三銅柱爲海界林邑南立五銅柱爲山界則是銅柱又當
爲八枝數之多寡地之方向互有不同則傳聞異辭也又按
水經注言銅柱在林邑不言在欽江顧亭林先生紀海外諸
蕃遂疑銅柱之在欽者爲唐馬總所植赤雅又載唐馬總爲
安南都護建二銅柱於漢故地五季楚馬希範立二銅柱於

溪州何銅柱之多出於馬氏也按馬總銅柱旣云在漢故地且鑱柱以明其爲伏波之裔則馬總所立亦在林邑大浦口而不在欽州又攷唐書元和三年占城蠻帥李樂山率三萬人入寇犯安南時楊於陵爲嶺南節度使遣兵繫走之白居易草制獎於陵有凶徒喪敗荒徼清平等語安南都護復責其朝獻不至執僞都統斬首三萬級並虜占城王世子獲戰象舩鎧無數是時占城北侵漸踞漢口南郡故地張舟戰勝後乃復銅柱以正疆界其後靜海軍節度使馬總又鑄二銅柱以繼之是馬總並張舟所立之柱皆在伏波舊處所謂漢

越南輯略 古蹟

一覽

故地也其銅柱之不在欽州而欽州之附會亦若憑祥也明甚至若五季楚馬希範承父業據湖南雖曰平蠻其實交州是時爲蠻人曲承美所據希範兵力只及今之諒山故立銅柱於溪州卽今越南國諒山省南鬼門關之銅柱明初土官黃廣成所指以爲界者也其處復有銅箭三枝插枯樹上今皆謂伏波舊物矣統計之除唐何光屨於雲南立銅柱不在此列于越南立銅柱者馬援張舟馬總馬希範四人惟馬希範之銅柱今尙存於諒山伏波三人之銅柱則皆在今越南國之廣南省古之林邑地也鄭湛若所紀顧亭林所疑皆尙

未得其詳焉

銅鼓交趾服役有飛頭獠子赤視獠子鼻飲獠子皆穴居巢處好飲酒擊銅鼓鼓初成置庭中招同類來者盈門有富女子以金銀釵擊鼓叩竟畱與主人或云銅鼓乃諸葛亮征蠻鉦也赤雅載伏波銅鼓深三尺許面徑三尺五寸旁圍漸縮如腰形復微展而稍弇其口錦文精古翡翠煥發鼓面環繞作畫甗十數昂首欲跳中受擊處平厚如鏡兩甗滇黔皆有之東粵則懸於南海神廟西粵則懸於制府廳事東粵二鼓高廣倍之雌雄互應夷俗賽神宴客時時擊之重賞求購多至千牛制度同而小過半者諸葛鼓也價差別矣又載蒼梧郡有銅船沈於灘天霽水微隱見之云伏波所鑄今蒼梧未見有銅船伏波諸葛之鼓亦無確據昔人謂湛若之書多附會語想或然歟

越南輯略

古蹟

甗

漢書曰馬援於交趾鑄銅馬奏曰臣聞行天莫如龍行地莫如馬臣援師事楊子阿受相馬骨法孝武帝時善相馬者東阿克鑄作銅馬法獻之詔立於魯班門外更名曰金馬門臣既備數家骨法以所得駱越銅鑄以爲馬高五尺五寸圍四尺五寸謹獻詔置馬德陽殿下援在交趾得銅鼓數千枚毀以鑄馬是伏

波毀銅鼓也今反云伏波鑄銅鼓何哉

名宦

馬援漢光武時交趾女子徵側徵貳反命援爲伏波將軍與扶樂侯劉隆等水陸並進至浪泊大破追斬之盡殲其黨

張喬漢順帝時象林蠻區憐入寇州郡討之不克於是選喬爲交州刺史喬單車至州寇徒自弭

朱雋靈帝時交趾梁龍等反乃拜雋交趾刺史令過本郡簡募鄉兵及所詞合五千人分兩道而入先宣揚威德旣而進逼之斬龍降數事人旬月盡定

越南輯略

名宦

三

賈琮交趾刺史先是刺史無清行史民怨叛琮招撫荒散蠲復徭役誅斬渠魁簡選良吏百姓以安爲之歌曰賈父來晚使我先反今見清平吏不敢飯爲治三年政爲十一州最

周乘交州刺史上書云交州絕域習俗貪濁疆宗聚姦長吏肆狡侵漁萬民臣欲爲聖朝掃清一方時屬城解緩者三十餘人三國吳岱交州刺史初士燮子交趾太守士徽拒命吳岱督兵浮海突進徽震怖率兄弟六人降岱皆斬之徽將攻岱岱大破之復討九真遣從事南宣國化扶南林邑諸國各遣使奉貢

晉陶侃初王機刺交州與杜洪溫邵等反侃以江夏守討平之

斬機等傳首京師以功遷都督交廣七州軍事兼領交州刺史
南北朝宗慤宋元嘉中從檀和之伐林邑攻拔區粟城入象浦
敵驅象以戰慤製獅子形禦之象驚奔遂克林邑收其珍寶無
算慤一無所取

又漢任延九真太守俗以射獵爲業不知耕民常乏食延乃教
之樹藝歲歲開廣百姓充給先是無嫁娶禮延著令移各屬以
年齒相配於是產子始知種姓多名子爲任徵外衣郎諸夷皆
慕義納款

後漢虞國爲日南太守行惠澤有雙鴻常飛隨軒

越南輶略

名宦

臺

東吳陶璜破晉九真太守董元於交趾元有勇將日解系同在
城內璜誘其弟解象使爲書與系又使象乘璜轎車鼓吹導從
而行元等日象尙若此系必有去志乃就殺之璜遂破九真吳
因用璜爲交州刺史

漢祝良日南夷叛朝議發諸郡兵討之李固駁其不可謂宜選
才望素著者領郡遂拜良九真守良單車入賊招以威信賊望
風請降旬日悉定

隋丘和交趾太守撫綏得情荒域安之

唐王福時爲交趾令大開文教士民德之至今祀之號王夫子

祠

馬總安南都尉用儒術教其俗獠夷率服建二銅柱鐫唐威德
自明伏波之裔

裴行立安南經略使時環王國人李樂山謀廢其君來乞師行
立斬之蠻人悅服

高駢安南招討使懿宗時南詔陷交趾駢掩擊大破之

杜正倫中書侍郎兼太子左庶子承乾稍失道帝詔正倫可審
喻之正倫道帝語督切帝責其漏洩貶交州都督

宋邵曄景德中充交趾安撫國信使會黎桓死其子互相殺奪

越南輯略 名宦

三

曄駐嶺表以事聞改爲緣海安撫使許以便宜曄貽書安南諭
朝廷威德俾速定位卽時聽命

馬植安南都護爲政清淨不煩諸酋咸受約束

明張輔封新城侯命爲大將軍征安南事平進封英國公經營
交趾前後十年三命征討三擒僞王威振西南

黃福山東人由南京調掌交趾布按二司事素有威惠去任黎

利叛復命福往交趾贊軍事官軍敗福爲夷人所獲識福者拜
泣曰公若在此烏敢反遂送福歸中國

沐晟同張輔平安南以西平侯進封黔國公

李彬豐城侯

陳旭雲南侯

許廓工部侍郎奉命往交趾經理人戶田賦

張顯宗交趾布政使

黃宗載以御史按交趾以上五人俱於交趾有惠政武功

高士文 柳升 劉雋 呂立 劉昱 馮貴 侯保 陳洽

琴彭 伍雲 易先 何忠 劉子輔 馮智 李任 顧福

劉順 徐驢 蔡顯 羅通 劉安以上二十一人俱歿於黎

越南輯略人物

一

利之難

人物

阮翁仲慈蕪人身長三丈三尺氣質端勇異於常人少為縣吏

為督郵所笞嘆曰人當如是耶遂入學究書史始皇併天下使

翁仲將兵守臨洮聲振匈奴秦以為瑞翁仲死遂鑄銅為其象

置咸陽宮司馬門外匈奴至有見之者猶以為生

漢李進交州人中平間代賈琮為刺史請交趾循中州例貢士

其後阮琴以茂才仕至司隸校尉人才得與中州並選蓋自進

始

明宣宗時
石彭陳汝
石朱多蒲
陶李容陳
汀均交趾
人殉難者

士燮其先魯國汶上人王莽時避地交趾六世至桓帝時燮父賜爲日南守燮治左氏春秋舉孝廉補尙書郎以事免舉茂才拜交趾太守氣宇寬厚謙虛下士天下喪亂不廢職貢詔封龍度亭侯建安末吳孫權遣步騭刺交州燮奉節度修貢不缺封龍編侯

唐姜公輔第進士補校書郎以制策異等授右拾遺翰林學士有高才每進見敷奏詳亮德宗器之涇兵亂帝將幸奉天公輔叩馬諫曰朱泚常爲涇帥心常怏怏若亂兵奉以爲主則難制矣旣而果然至奉天公輔又曰今禁旅單寡而士馬處外竊爲陛下危之帝曰善悉內諸軍旣而朱泚兵果至乃擢公輔諫議大夫同中書門下平章事後因諫唐安公主造塔罷爲左庶子再貶泉州別駕順宗立拜吉州刺史

越南輯略

人物

一壽

嘉話錄載唐薛邕侍郎有宰相望時有張山人善相崔造方爲兵部郎中與前進士姜公輔同在薛坐中薛問張山人坐中有宰相否張答云有兩人薛意其一人卽已也問曰何人張曰崔姜二公必宰相也且係同時薛訝忿之默然不悅旣而崔郎中徐問張曰何以同時意謂姜公今被褐我已正郎勢不相近也張曰命合如此事須同時仍郎中在姜之後後姜爲京兆功曹

充翰林學士時涇將姚令言率飢卒入城欲取朱泚作亂泚曾帥涇得軍人心姜公輔乃上疏請察之疏入十日德宗幸奉天悔不納姜言遂于行在擢姜給事中平章事崔後姜半年亦以郎拜相果同時而在姜後薛竟終於列曹按姜公輔後與陸宣公同罷相忠智之士也係九真人今越南國之清化省卽漢唐之九真郡明設九真州今其地已無姜公輔遺迹國人猶時稱之以爲榮焉

今越南國王阮福時自其曾祖阮福映得國其先福建人其國俗子孫命名與先世排列若兄弟然上下皆同

越南輯略人物

三

其國武姓望族也唐時則天之姪有爲交州都護者遂家焉傳至今此姓甚夥翁姓亦望族原籍廣東潮州人范姓亦望族則疑爲林邑國王之裔其他阮姓段姓鄧姓皆多而不聯宗

晉董奉字君異侯官人杜燮爲交州刺史得毒病死死已三日奉時在彼乃往與藥三丸內口中以水灌之使人舉其頭搖而消之須臾手足似動顏色漸還半日能起坐四日遂能語燮爲起樓庭中奉不食他物惟啖脯棗少飲酒每來飲食或如飛鳥騰空來倏飛去人不覺年餘辭去燮畱之不可問須臾船否則求一棺至明日日中奉死燮殮埋之七日後有人從容昌來見奉

囑謝燮燮發棺視之唯存一帛一面畫作人形一面丹書作符
後還豫章廬山爲人治病愈者使栽杏五株輕者一株得杏十
萬餘株一日竦身入雲中去妻女猶存賣杏自給不償值者有
虎逐之

杜燮爲交趾太守病死三日仙人董奉與丸藥以水含之乃蘇
四日能語董奉字君曼

冷齋夜話萬安軍南石崖中有一道士年八九十歲自言本交
趾人渡海船壞于此崖因庵焉畜一龜狀如錢置合中時揭其
蓋使出戲衣袖間

越南輯略

人物

稟

廣州先賢傳曰黃豪交趾人除外黃令豪均已節儉麤衣蔬食
所得俸秩悉賜貧民一縣稱平當時鄰縣蝗蟲爲災而獨外黃
無有歲皆豐熟民先流移者悉歸附之

文學

唐李洞字才江唐諸王孫有送雲卿上人遊安南詩云春往海
南邊秋間半路蟬鯨吞洗鉢水雁觸點燈船島嶼分諸國星河
共一天長安却回日松偃舊房前

元袁桷王厚齋弟子甯波人安南行曰輶軒使者安南來紫泥
封詔行風雷溼雲翻空海波立鐵網山裂狂蛟摧神京煌煌鎮

無極火鼠燭龍窮髮北彈丸之地何足論蚯蚓爲城霧爲域瘴
江如墨黃芽昏羣蠻渡江江水渾千年白雪不到地十月青梅
猶滿邗赤脚搖唇矜捷鬪竹箭藏蛇雜猿狖囁強曾誇井底蛙
低徊自比泥中獸龍飛天子元年春萬方執璧修臣鄰朱干玉
戚廣庭舞笑問銅柱今何人君不聞重譯之人周代至時有越
裳輸白雉又不聞防風之骨能專車神禹震怒行天誅李侯桓
桓水蒼佩舌本懸河四方對後車並載朝未央稽首九拜乞取
金印歸炎荒

明梁潛平安南頌曰念彼交趾作貢南土亦既有年以奠其所

越南輯略

文學

臺

惟厥姦臣敢背厥常狂言盈庭以幸樂康天鑒在茲惟帝服訓
奉若天命以征弗順皇皇聖謨百萬其師赴虎臣如熊如羆
帝臨送之於江之滸鳴笳沸天揮戈如雨皇帝曰吁來爾將臣
汝弗究武往弔乃民皇帝曰吁來爾統師參將副將左右其宜
神機橫海驃騎遊擊爰及鷹揚各率乃職浩浩江流桓桓我旅
有截其所有赫其武在江之西桂嶺之墟萬壘雲屯萬馬電趨
王師未來虎穴狼區蜃氣晝暝虺沫林枯王師至止有風洽洽
飛霜被野天開日晶堂堂之陣道行無雷偏將別趨乃斧其喉
乃斫其寨颺飛火烈泥沙崒嶮何有嵒嶮富良之江有徒林立

一炬宵投羣舸如鴨大江失據連柵齊拔乃蕩其郭乃夷其城
南都既平四郊遂安按兵止戈宣我皇德乃詔庶鯨載欣載悅
有羊在牽有酒盈尊延頸促武拜手轅門交人既來乃告乃謂
曰予天氓皇勿遺棄皇之宏化如天浩浩曾謂交民而不覆幬
飛章帝闕帝閔且吁曰奠交民曷圖厥初爰昔漢唐制納內地
宋化失宣投之醜類今五百年天運載旋朕惟幾逢敢弗順天
乃斷自衷乃擇俊乂立之百司統以庶吏乃發洪音乃厲庶士
交民困疲汝惠解之母俾交民憂心孔懷於乎噫嘻聖澤洋洋
自今其始交民永康

越南輯略

文學

夏

國朝康熙七年黎莫二氏構兵詔遣使諭和時程可則先生任
桂林府知府有送楊鄂州職方便安南詩云皇帝在位閱七載
九州四海歌太平烏戈黃皮稟漢朔旅檠越雉來周京安南君
長處炎徼北面久已輸忠誠前年璽書予封爵吾宗學士曾南
征謂程立庵先生也歸來陳風對宣室爲言此地無兵爭鸚鵡魚游浪
泊水菴羅果熟安陽城今年羽書忽馳至族類不合仇相傾蠻
王傳制略下邑都尉偏強投昆明憑陵三郡勢莫敵女無綵綵
男無耕觸蠻之鬪豈足計祇憐蹂躪憂蒼生相如諭蜀有往事
詔旨特簡才臣行職方亭亭起三楚鬚眉如戟雙瞳晶昔年執

法昆彌道近襄九伐尤崢嶸大臣推轂立見召至尊御殿親書
名天語殷勤勞四牡一時餞送來公卿雙旌翹翹出北闕八座
赫赫過南荆乘秋直人交州郡雕題負弩遙相迎憑君片語論
大義調和二氏無佳兵功成上書報天子不用京觀封長鯨伏
波銅柱邈千載壯哉爾與同英聲嗚呼男兒萬里遠游志亦足
不爾蝸廬踟躕虛吾生又康熙五年送家立庵學士册封安南
詩云自昔南交地蠻烟萬里餘地經和仲宅人習素王書秬鬯
分藩舊苴茅錫命初須令知漢大不必問金車

赤雅載永樂間擒黎季犛父子置交州三司詔暴其罪有云以

越南輯略

文學

稟

湯武不足法尙父不足師孟子爲盜儒程朱爲剽竊又云聖優
三皇德高五帝禹稱三苗侮慢自賢其天性然也詔辭隆重必
不輕假予游諸夷中有摘文而宗淮南者有稱詩而薄少陵者
有黜元白而誦長吉者有談古今而鑿鑿者嗚呼禮失而求諸
野矣今越南國有越南文鈔詩鈔各二册其考試仍遵元制用
詩賦經義及考期通國士子俱集國都若中國府縣試然能取
一次者爲秀才覆試一次者爲舉人覆試二次者爲進士覆試
三次者爲翰林舉人卽可得官下屆秀才入場復取秀才則爲
兩科秀才得三次秀才者以知州用其官品銜職悉遵明制云

濯纓亭筆記云宋末沈敬之逃至占城乞其興復占城以國小
辭敬之效秦庭之哭而不得歸占城賓之而不臣敬之竟憂憤
發病卒其王作詩挽之曰慟哭江南老鉅卿春風飄泊爲傷情
無端天下編年月致使人問有死生萬疊白雲遮故國一抔黃
土蓋香名英魂好逐東流水莫向邊隅怨不平烏夷知重節義
如此越南詩選謂保安南國王陳威晃挽宋少師陳仲微作與
此小異云痛哭江南老鉅卿東風搵淚爲傷情無端天上編年
月不管人間有死生萬疊白雲遮故宅一堆黃壤覆香名回天
力量隨流水流水灘頭其不平

越南輯略

四字經

一百零

越南四字經叙世系亦有與內地書籍微異處其書云

丑會之初 陰凝爲地 南北東西 五方各異 洪惟我越

位在午丁 星分翼軫 地接揚荆 東抵合浦 西鄰大理

北極宣筮 南包烏哩 堯命羲叔 宅彼南交 是曰明都

日朗星正 傘嶺鍾靈 珥河毓秀 賢聖篤生 皇天眷顧

自鴻龐氏 日涇陽王 系出神農 首肇封疆 傳貉龍君

娶鷓姬婦 生百斯男 爲百粵祖 祚傳十八 世號雄王

歷數千載 俾熾而昌 在成周時 重譯獻雉 周錫駟車

向南之制 逮乎未造 後王德衰 蜀兵來伐 國祚乃移

蜀安陽王 螺城完築 爪弩失機 夜山車覆 趙武稱帝

都於番禺 奄有嶺表 與漢並雄 傳至哀王 呂嘉搆難

博德兵來 地入於漢 元封以後 漢置交州 郡縣其地

下逮東都 蘇定貪殘 二徵兵起 畧定嶺南 雄據乃爾

伏波馬援 銅柱高標 百有餘載 又屬漢朝 三國吳時

土王為牧 教以詩書 薰陶美俗 趙姬聚眾 幾復江山

晉宋而下 刺史設官 前李南帝 萬春建號 失險湖中

牛書先兆 惟趙越王 禱告神明 得龍爪弩 披靡梁兵

建國邾山 拓恢土宇 界割烏蕩 婚姻已誤 後李佛子

越南輯略 四字經

潛竊弩機 黃綠亡趙 倉卒降隋 逮至唐朝 常為內地

二百餘年 都護建置 日梅黑帝 起自驩州 馮王布蓋

因俗稱呼 五季以來 南方朝威 爰及楊吳 與北爭競

前吳破漢 波帖白騰 三哥篡位 後吳再興 庚阮親征

隕於流矢 十二使君 乘時蜂起 丁先皇帝 一舉掃除

為正統始 定鼎華間 禍起丁丁 黎大行篡 臥朝不君

激成禍亂 李朝太祖 徙都昇龍 八傳奕奕 磐石增隆

高惠傷庸 昭皇童稚 守度竊窺 陳家襲位 東阿日出

仁厚相傳 十有二世 百七十年 少帝孩提 季犛僭竊

故號大虞 尋爲明滅 後陳二帝 簡定重光 圖回乏計

國統遂亡 永樂年間 置交州府 法令煩苛 民心不附

黎皇太祖 起義藍山 蕩平北寇 以德勝殘 四傳聖宗

紀元洪德 大闡文明 惟皇建極 端慶肇亂 極於統元

權歸莫氏 竊位稱尊 宋山名公 哀牢收燼 迎帝立儲

翊扶國運 梨山秉政 與莫爭衡 垂四十載 再復神京

弘定元年 河南歸鎮 彼此分疆 朝成讐讐 潭潭帥府

統治軍民 政由甯氏 祭則寡人 驩愛兵驕 人情怨憤

國勢空虛 西山乘釁 在存亡敗 果若人言 嗟嗟東海

越南輯略 四字經

夏二

何補乾坤 上國乞師 京城見復 懦惰無能 鸞輿再北

西政苛虐 人心日離 歸仁潰敗 北向清帝 頸刎夫差

骨俘守緒 雪耻除克 永垂青史 古今遷革 幾度滄桑

治亂分合 理數之常 歷闕地輿 最多名勝 秀麗非常

與中原等 高稱三島 深羨藁門 名齊兵潰 萬古常存

氣化形生 地靈人傑 宇宙撐扶 乾坤掀揭 董王三歲

破賊武甯 鐵馬朝天 凜凜威靈 慈廡翁仲 身長三丈

威鎮匈奴 秦人鑄像 唐姜公輔 愛州名儒 平章登用

屢天嘉謨 李朝常傑 邕州北伐 露布宣騰 荆舒胆裂

昭文興道 禦侮功成 頡頏郭李 韃靼知名 陳莫挺之

才奢學飽 北使扇銘 高麗骨倒 郢薊甲徵 雄文高才

評賦賡韻 毛將韓回 萬言之書 忠貫日月 國史垂名

億年不滅 七斬之疏 義動乾坤 文廟從祀 後學推尊

藁溪柳齋 光依日月 作平吳誥 永垂鴻烈 狀元梁姓

輔佐君王 巍巍山斗 百世流芳 白雲先生 博學窮理

遇事先知 堯天媲美 涇獯儒將 寗舍鎮司 復生包老

再世韓琦 文林孚先 才長於史 本紀纂修 漢之遷國

武瓊撫怪 阮嶼傳奇 搜神博物 四者兼之 有猷有爲

越南輯略 四字經

允文允武 我國人才 諒難枚舉 衡門茅屋 孤陋寡聞

不自揣量 畧述而申 訓誘童蒙 恐難誦讀 潦草成章

以便初學

越南詩選又載黎氏時參從尙書阮公沆曾北使中原有挽楊

忠烈公漣詩一首原註云予至應山憇楊公舊宅其子孫以公

彈逆璫魏忠賢疏見示公四五世祖我安南國人隨明軍北回

畱住應城其後生公登進士第累官左都御史以劾魏忠賢遇

害後追贈立祠子孫居公舊宅每我國使過應山嘗邀入款待

蓋有依舊思本之意焉且言亦有別姓同時自安南來所居離

縣城三十里子孫亦多衣食頗足仍往來爲通家焉詩曰季世
屯睽見偉人柏臺風節宛如新計存累卵據誠悃罪指權璫觸
逆鱗暗主休論崇愛豎天公何事毒忠臣彈文讀罷重悲慨賦
就哀章淚滿巾又康熙五十七年阮公沆簡高麗國使命集二
李世瑾云滄海揚塵幾度三炎邦自昔宅交南六經以外無他
道一歲之中熟八蠶萬戶魚鹽常給足四時花木共敷覃歸來
宣室如前席似與觀風助一談地各東南海際居計程一萬又
零餘威儀共秉周家禮學問同尊孔氏書好把文章通肯綮休
論溫飽度居諸使軺云返重相憶在子安知不我如

越南輯略詩選

頁四

越南詩選載神符海門云羅援者雄王時道士有神術王南征
至海門阻風月餘王齋戒命援乘船前行海波靜息王師利涉
及凱還援已死王封爲壓浪真人立祠於神符海口之南又載
神符有凜港通於虎河又有隻箸山在海中明人討黎季犛季
犛載石填凜港以塞水道季犛僭號章皇又載自清華海門至
廣南戶耐海門凡三十九海門

從幸西京奉和

御製天域江曉發

黎 鎭

桑柘煙深曉更濃綺霞光蘸畫船紅三春花草吟情外萬里江
天望眼中沙渚乍晴丹杏雨蓬牕細颭綠楊風舉頭咫尺藍山

近追想高皇肇造功

奉和 御製天域江曉發

黎 錡

行色悠悠曙色濃
花開如海渡頭紅
山肥水秀春容裏
魚躍鳶飛聖化中
舸艦曉衝千嶂霧
旌旗晴動一天風
小臣幸得陪清蹕
快覩明時至治功

奉和 御製大駕至自西京御船駐翠靄洲中黎錡鎬

香浮杜若晚風晴
楚楚衣冠百辟迎
歸鳥數行雲外小
殘霞一抹水邊明
君王尤軫仁民念
臣子思垂樂善名
兆姓欣欣多喜色
只將談笑賀昇平

越南輯略 詩選

三

題石門山陽巖洞

黎 權

茶江江上峙瑤岑
萬綠煙中紺宇深
花磴盤空無俗跡
拂苔倚石聽春禽

侍遊綠雲洞奉和 御製 申仁忠

清幽古洞倚巔峴
占得壺天世界寬
雨過苔痕鋪石磴
風來琴韻響松關
三生香火緣方契
一枕煙霞夢已寒
仰讀宸章塵慮息
巖花弄影鳥聲閒

奉和 御製英才子

玉堂金馬古爲新
賸喜清時遇聖君
忠孝一心懸日月
明良千

載契風雲阜夔好展經綸業董賈休誇纂組文仰荷宸奎期望
篤誓將功業答華勲

奉和 御製君道

聖謨神斷致覃研制治宏綱在憲天無逸保民三代法有常立
武四時畋九經克懋修和政八柄尤公予奪權皇極巍巍光遂
古泰磐國祚萬斯年

侍遊綠雲洞奉和 御製

杜 潤

媯皇引谷刻噴吼別占壺天境界寬景有清風頻自掃門無俗
客不曾關引年鶴去春苔長行雨龍歸夜洞寒世上紅塵勞擾

越南輯略 詩選

粟

擾一生難識綠雲閒

奉和 御製綠雲洞

阮冲懿

蒼崖翠壁聳噴吼誰識壺中境界寬石室畫虛雲滿榻化城夜
靜月臨關春深石乳融融暖風迥松濤洒洒寒香火夙緣應未
斷回頭休羨老僧閒

春宮詞

覃文禮

殿閣風清日轉遲階前靜看柳陰移一張琴外無他玩數卷親
抄御製詩

春宮怨

沉沉玉殿曉猶寒滿院煙花却倚欄樹底碧苔風暖處無言細
拾墜紅看

水邊白鳥

漠漠寒江汀草綠汀邊獨立潮吞足見人掠水背船飛更向淺
沙閑處宿

奉和 御製綠雲洞

黎彥俊

遙凌杳靄俯噴舂隱隱壺天入望寬人我念空忘色相是非夢
斷息機關松邊惟石棲雲老竹外幽泉漱玉寒無限東風春似
海花香冉冉鳥聲閒

越南輯略詩選

七

餞刑科范公奉北使

阮保

南宮識君早君今復遠道度嶺春雲深浮湘秋月皎人文訪孔
顏古聖詢軒昊博雅所資深遺經或可考

黃江卽事

蔡順

茅舍人煙裏孤舟小泊時村童三四輩綠水覓蜉蝣

羅江偶成

風月醉人江上去簿書遲我夜中眠五更欲放歸鄉夢何處一
聲啼杜鵑

讀史至馮道感成

春去花殘又種花
西山不問采薇歌
悠悠心事誰能會
五嫁人問老阿婆

長安春暮

自信才非十八僊
長安空此歲華遷
蕭條官舍如僧舍
如僧舍潦到今年
劇往年上苑顛
狂憐戲蝶故山歸
去負啼鶻妻孥猶未
嫌能飲時辨囊中買酒
錢杜甫詩已辨青錢防顧直

秋夜

雨過閑庭絕點埃
無端秋興夜中催
梧桐葉老風飄散
楊柳陰疎月到來
露泣蛩聲應有淚
草燒螢火不成灰
共誰喚起陶彭

越南輯略

詩選

三

澤采采黃花泛酒盃

書堂夏景應制

南風庭院日如年
面對書窻古聖賢
傍砌榴花紅噴火
入簾草色綠生煙
元亨利義易解阜
功歸帝舜絃
千古道心呼得起
槐龍影裏夕陽蟬

宋邇英殿有老槐枝如雨
龍蘇詩風動槐陰兩龍舞

昭君出塞

南來程盡北來程
南北那堪悵別情
萬里漢天花有淚
百年胡地馬無聲
一團羅綺傷春老
幾曲琵琶訴月明
分付君王安枕

卧愁城一片是長城

漢元帝宮人王嫱名昭君賜嫁單于作琵琶曲

感興

乾坤俯仰一籠禽莫把功名役此心萬古關河官土地百年身世客光陰莊周已悟浮生夢李白應憐進酒吟物外相忘誰共契魚遊春水鳥巢林

達人

夢裏羸輪總是虛樂天知命竟何如一樽北海消愁酒數卷南華益智書名姓不教汚竹帛溪山還自混

一作樂

樵漁時時花外

閑風月興到呼童命小車

題蒜園坊所居壁上

越南輯略

詩選

三克

長安車馬混紅塵吾愛吾廬似隱淪北闕無書千世譽西湖有月給詩貧浮沉我是偷生者寂寞誰非散髮人心事了期陳處土野花啼鳥一般春

蒜園自述

十載長安猶自夢閒情獨與故山違朝隨北闕鐘俱起暮候西湖鳥共歸鄉信每於燈下看城雲多向檻前飛柳橋爲憶重遊處應有苔花上釣磯

送杜明府

惜昔西湖我與君輕衫小扇共行春鞦韆庭院花迎鳥歌管樓

臺月照人風雨一朝生別恨江山兩處限通津可憐今日重回
首腸斷汀洲但白蘋

題金甌山豐功寺

叙自二胡
在永福縣

武瓊

荒山日暮鎖閒雲傑閣雕梁燕語春多少尋芳煙寺客只懷山
水不懷人

安子山花煙寺

安子山中僊境寂白雲深處藏金碧巖幽松老洞天寒紅槿花
開珠露滴

道上

越南輯略

詩選

享

黃德良

路遠無盡頭古今長歸去今人未肯休古人在何處

村居

桑暗蠶正眠簷低燕初乳力倦荷鋤歸晝永鳩聲午

自嘲

性僻殊堪笑吟多亦不工夜深纔得句猛起急呼童

楊子江閑步

柳下柴扉靜漁家無四鄰日斜江上路何處獨歸人

題采石謫仙樓

生前曾作鳳凰遊惆悵臺空江自流今日謫仙何處去教人重

上謫仙樓

晚立偶成

閑數歸程思漸寬斜陽目送鳥南還悠悠天盡不知處望斷孤

雲一半閒

春燕

杜 觀

庭院風微竹影低畫簷深處帶香泥綠窓書靜無人到挑撥春

心日未西

采石晚泊

鯨去風塵夜月新寒燈孤枕遠遊人謫仙風味千年在消得閒

越南輯略 詩選

卷二

愁一甕春

宜江夜泛

陳 景

短棹孤舟煙水身京華回首怯紅塵可憐三十年前誤辜負空

江月一輪

和南華道士

蕭蕭廬室倚空岑半枕泉聲底用琴日上東窓春睡覺白雲猶

鎖洞門深

山村遣懷

阮 旭

一鏡涵天半畝塘小軒枕簟上波光周公不入閒人夢白藕花

開吹晚涼

題鳴雁圖

馮 碩

夜靜月如晝江寒水不流平沙孤嶼遠悄悄一聲秋

野行

符叔宏

雨過雲山碧林幽溪水清斷橋行客少時有野雞聲

古意

荷葉綠如蓋荷花紅似顏思君未得見池上空盤桓

到家

鄧明璧

長鬚采笋朝來急赤脚供厨暮恐遲爭問主翁爲客久主翁長

越南輯略 詩選

三

笑答無詞

述意贈友人

黃 澂

家山晴望白雲歸塵世回頭事事違一介孤寒登館閣十年甘
旨悞庭闈林泉有約閒爲貴名利無心夢亦稀記得故園秋正
好鱸魚蓴菜稻苗肥

次友人韻

范謙栢

五十餘年一棄才此遭貧病最堪哀錢財不納年年去蟻蝨多
情故故來得喪關天無愧悔吉凶有命自安排明從相見今能
幾青眼憑誰爲強開

松

長松十丈昂且聳，欄磊不與百卉共。明堂制度方一新，左撐右柱充梁棟。若言醫國與醫民，神苓琥珀備藥籠。老來却伴雙鶴棲，少時曾記三公夢。自娛泉石風獨高，長傲雪霜色不動。用之則行舍則藏，誰云材大難爲用。

秋思

昨夜金風一陣吹，閑亭兀坐動秋思。雲邊鴈過渾無數，天上月明應有期。光景逐人年似矢，危時憂國鬢成絲。田園自笑歸來晚，松菊猶存是故知。

自述

越南輯略

詩選

三

不待投章便解簪，田園舊約好重尋。喧無車馬牢春睡，樂有圖書老客吟。萬古東風曾識面，一江流水是知音。何年再覩唐虞治，償了君民致澤心。

慶賀萬曆皇帝萬壽聖節

武英殿大學士張位以詩進覽御批賢才何地無之朕覽詩集

具見克寬忠湘殊可嘉美其詩其三
十篇時有朝鮮國使李暉光序其集

馮克寬

秋昊平分節正中，萬祥畢集大明宮。堯眉舜目天姿異，湯敬文徽聖德同。御座冕旒籠瑞日，貢庭玉帛引香風。鵷行舞蹈同瞻祝，帝壽增高天比崇。

過殷太師比干墓墓一望之地有碑其碑大刻殷比干墓四字乃宣聖手書因下轎望碑叩拜 鄧廷相

侵雲藏巖半松陰北斗光回七竅心自是仁人獨千古凜然生氣到於今 按比干墓刻隸書水經注不知誰所誌也此以爲夫子手書恐謬

謝兩廣總督孔公 並序

總督姓孔名毓珣山東曲阜人先聖之後原任廣西巡撫陞廣東總督是日始有兩廣之命時貢使到省城遣馬迎接乃請行水路即可許贊答方物一無所取

范謙益

皇天有意屬斯文汶泗鍾靈岳降神數仞宮墻增粉牋一方屏翰試經綸憲邦文武威懷舊專闔東西寵渥新聖澤宏宣膏雨

越南輯略 詩選

一書

潤榮孚穀仰慰來賓

旅幣尋常效薄求湛恩今仰體柔懷觀光辱荷金鞍貺醉德均叨綺席陪久沐周仁覃海嶠重欣夏貢達江淮蘩薇靜覺無涯答萬壽惟廣南有臺

恭頌雍正皇帝

時有日月合璧五星連珠之瑞使臣二員並進詩欽蒙賞勞賜見尋奉御書日南世

祚四大字
賚賜木國

維新聖德正當陽克饗天心召美祥雙壁同躔輪炫耀聯珠比次彩輝煌兆開玉燭三登感永奠瑤圖萬世昌重譯喜逢華旦會南山厘祝壽無疆

山東記見

萬里平坡列巷居俗高瓦屋矮芽廬田夫寸箠鋤三犢旅客重
囊駕數皺坦道馳驅雙轡馬華屨交錯一輪車顧瞻地勘知民
產菽麥多於穀米儲

瀟湘晚眺

瀟湘舊有八景曰瀟湘夜雨洞庭秋月連浦歸帆平沙落鴈煙寺晚鐘漁村夕照山市晴嵐江

天暮雪

江國春餘夕影中村村煙縷裊層空雲遮翠幙山將雨波瞻青
鱗岸欲風天近霧籠懷素塔祠深樹鎖禹皇宮數聲漁笛扁舟
晚遠水長天思莫窮

越南輯略 詩選

五

浣溪

唐元結作大唐中興頌顏真卿書刻崖壁又山存石鏡稱三絕

山光晻暎接晴川點綴楊林曉暮烟
遠澗泉聲寒碎玉傍巖樹色碧涵天
綠侵花徑琳宮邃丹潘風亭石壁懸
細拂蒼苔尋勝記綺詞鐵畫兩依然

洞庭

涵虛凝一混茫間四望玲瓏海藏寬
紅日東西乘巨浪君山南北障狂瀾
錦帆萬葉人千里碧水三秋月一團
浩蕩最堪娛目處岳陽樓上倚闌干

江州旅次

化日舒長九夏天綠楊堤畔繫征船江涵雲影添鄉思樹間蟬
聲覺午眠湓浦遠帆朝雨後戍樓孤角夕陽邊歌亭涼榭渾閒
事剩有圖書樂聖賢

遊壺公洞

永福縣春臺山

阮儼

征鞭隨興上春臺地迴巖幽爽冗懷丹鼎房間烟杳靄石蟾洞
際月低徊僊樓迹隱餘松竹睿藻文光麗斗臺咫尺蓬瀛無限
致登高一嘯白雲來

餞兵部右侍郎山明阮公惟姦致仕

鄭櫛

經綸體用具方圓鴻漸雲逵彩蔚然正直立朝堅一節清勤蒞

越南輯略

詩選

卷六

事歷多年三休酬酢香山友四序逍遙綠野田平格也應完福
履雲初科甲衍南天

答復天朝冊使

陳文燿

玉堂續綉屬才華天漢遙遙載泛槎驛路九千初發輒葩詩三
百舊生涯胸中吐出霞千朶紙上凝成雪六花除却盛唐元白
外騷壇幾見自成家

右答復正使
德侍讀保

莊誦瑤章咀麗華不妨世號阿瞞槎古來先進開新進謝道無
涯役有涯向闕多君頭未雪望塵使我眼生花此身如作衡山
鴈北往南翔總是家

有答復副使
顧少卿汝脩

衡山感作

阮輝傑

秋到深山第幾枝舟中旅客未曾知欲尋睡法常開卷怕起爭
端懶著棋堂有高年歸思急歲逢閏月朔風遲沙洲細草斜分
路認是登樓獨眺時

永州初秋閒望集古

黎貴懷

秋宜何處看

司空曙

平楚正蒼然

謝玄暉

古戍荒烟斷

陳子昂

長河落

日圓

白居易

白雲生遠岫

焦郁

明月滿前川

楊炯

騷客吟無盡
沈佺期

沙宿舸船

何處秋風至

劉禹錫

村墟乃爾涼
陸游

莊烟紛漠漠
謝朓

越南輯略詩選

三

曾夕露晴初濕
曹植

曙司空

明月高秋迥

杜審

遙遙萬里暉

陶潛

夜深鄉夢覺

宋慶餘

江晚水烟

微霜薄花更發

王勃

沙空鳥自飛

江為

芰荷迭映鬱

謝靈運

使臣衣
鄭

別葉傳秋意
李益

林迥巖逾密
謝靈運

波搖影轉清
元稹

事促巖程
劉希載

清秋望不極
杜甫

謝容心爭日月張別路繞山川陳子昂黃道龍光合李處來瞻羽

衛前遼

獨有清秋日殷仲文能令野興多韋行宿烟含白露唐詩碧水翔

丹霞躡古木鳴寒鳥魏徵新桐蔭玉沙耿時光流利舸張嘉片片

席帆斜劉威

江館迢遙日朱慶清秋思不窮高霜威變綠樹沈佺日氣抱殘

虹杜審遠岸誰家柳劉長深山何處鐘韋乾坤萬里眼杜甫野艇

幾西東趙嘏

桂楫中流望丁儂空林忽已秋施有夕陽連積水高片月下滄

越南輯略詩選

一

洲黃野岸平沙合何遜江干遠樹浮范那堪動鄉思朱慶千里意

悠悠餘安

奉使回至太平府值冊使來自本國各上一律韓隆

王會堂堂威九儀奉璋介使拜丹墀漢家皇帝賢天子齊國陪

臣賤有司春轉輶軒離紫陌秋從恩詔到朱維陋邦竹箭尋常

物可有人才當獎知右上正使德保

官線初從律管添寒波洱水湧明蟾下卿正自歌魚藻冢宰誠

堪饗虎鹽兩稻八蠶天子福五風十雨聖人占歸舟何幸逢龍

節秃筆花前彊自拈右上副使顧汝修

謁黎少傅公祠堂

少傅公諱有喬唐蒙遜舍人累官參從尚書延河先生之大人也

行行重到古寥鄉雅範清規仰大方
墻角烏啼深夜月檐邊橘
放滿林霜羊疊難過西州宅
裴度空餘綠野堂
俛仰曷勝今昔
感此情應共此江長
古寥卽今遂舍社

南關晚渡

段阮俶

數聲鑼砲響重臺北隘南關次第開
駕駱客從天上去歌驪人
望日邊回遠山高鳥迎塵起故國清風越嶺來
一擔暮雲知道
遂私情公義遞相催

題伏波廟

廟在橫州起敬難上俗傳有鐵船在難下

越南輯略

詩選

三

感會隨時竟著鞭幾人老壯更窮堅
千秋勲業畱銅柱萬古英
靈記鐵船不羨雲臺高
窳勝別懷下澤少游賢
祇今起敬祠邊
過想像遺風倍慨然

過洞庭湖

湖楚之望浸也周迴八百餘里

岸連雲色水連空
水色雲光望莫窮
天地此間何曠漠
波濤終古自冲融
荆南樓櫓青冥外
岳北帆檣杳靄中
白葦黃茅何處
遂飛過誰是明吟翁

赤壁懷古

菰蒲拂嶺水浸空
三國爭衡此地中
流離曹公吟後月
岸飄諸

葛祭餘風鼎圖一瞬成吹劍江景千年付倚蓬漁笛半腔秋色
暮興遊長想扣舷翁莊子夫吹管也猶有嗚也吹劍者映而已矣堯舜人之所譽猶一映也嗚虛交切音
嘒叫呼聲又嘒去聲
義同吹音夾小聲

題赤鼻蘇東坡祠

黃州府黃岡縣赤鼻山
蘇東坡遊此認爲赤壁

鳴櫓嘔啞每問津江波浩浩石磷磷黃岡赤鼻非遷客明月清
風嘉主人二絕賦畱山閣寶一枝梅占石屏春曹孫雄霸今安
在偏有高人面目真

濟黃河

曉發清淮泛蓼蘋黃河波浪渺無津馬牛涯畔生煙霧鯨鰐潭

越南輯略

詩選

夏

中出怪神舟楫鞦韆千轉態夫工傀儻一般身棹歌半闕頭添
白誰是窮源萬里人莊子秋水時至百川灌河涇流之大雨涘涖涯之間不辨牛馬

餞朝鮮國使尹東昇李致中

越甸山川隄弁辰他鄉今幸挹清塵曾瞻漢節徵星斗更覲周
墀灼鳳麟旅况有心皆尙友文光無地不同倫相逢莫訝分鑪
早故國梅花今又春高麗併有三韓之地
三韓馬韓弁韓辰韓

應務鄉試場考院簡試院阮同年

阮伯猗

避鶴煙將靜談心月欲邀更多清興處彷彿似聞韶謂缺茶酒與肉

遊綠雲洞

吳時仕

噴岬翠巘俯蒼波洞口縈迴擁荔蘿巖邃造工施鑿巧景幽漁
父占閒多古今歷閱英雄幾儵忽其如混沌何開闢不應危棧
曠故增一座石彌陀

洞中高處石棧畱曠併石
工鑄彌陀佛像迎入奉之

遷父安承政司始赴官示本處

股肱石郡濫承宣撫字非才顧覲然周在治官方董牧魯多君
子欲資賢天顏瞻仰常如近地面興除曷最先之好慤勤母見
鄙芳將良惠付韋紱

自課

嘗幾艱難涉幾危始知四十七年非弗圖實力希賢聖寔復同

越南輯略

詩選

夏

心到耄耆指不若人猶耻屈肝如見已盍防微兢兢上鑒常如
在陰騭惟天本不私

自父安進京望拜

毅祖恩寢廟

愚慙何緣望眷私非常際遇仰君師仲淹迂闊常思用蘇軾文
章每歎竒日表容光從隔遠天涯心緒久操危東山遥拜辭原
廟陟降洋洋幸有知

餞同年阮拙齋鎮高平

阮濯

湯沐名區出俊英官途揚歷見能聲四州况是司屏翰三法須
當廸慎清邊塞霜嚴儒將事屋梁月落友人情宦裝豐約無多

問觀闕翹瞻一路平

寄父安協鎮裴存庵

辛丑春時公在高平，數之保樂從戎，存庵亦自茶麟軍次始還鎮。

阮香

客年除夕接來箋如見白玉生紫烟
回思感烈餞君夜荏苒春
秋已五年與君敢託真知已亦曰生爲一世士
病箴週督我何因今日分携乃如是年來情況不堪論
別後行藏且略言父安一日違顏去只畱詩句祇陀圍
久荷心知領清誨向來底事成違背茶麟保樂總烟嵐
齒落髮疎均老態世事紛紛同不同天南地北思何窮
二千餘里一箋紙幾因風便寄征鴻人生無常是聚散
君豈落漠淹海畔我亦處繁不堪久會須携手蘇江岸

越南輯略

詩選

三

簡存庵

吳仲珪

熙朝有意資梁棟君子非心戀鼎台
身外浮名渾冷淡機中幻夢正徘徊
故知今日難爲拙應悔當年早露才
敢問新春相見後碧瀉會否築涼臺

蒼梧卽事

吳士棟

鬱鬱蒼蒼一望中倚山雉堞更窮崇
途通兩粵舟帆會地控三江氣勢雄
嶺表巡遊虞帝跡交南文字士王功
龍洲砥峙尤奇絕獨障潯梧衆水東

登岳陽樓

百尺危樓聳漢孤，背撐巴岳面重湖。宋儒文在光千丈，僊跡梅
畱畫一株。俯視亭臺塵外境，遐觀雲水眼中圖。昌翁醉後誰飛
渡，遠浦紛紛泛舳舻。呂僊稱無心，昌老乃呂字也。

遊黃鶴樓

臨流一簇俯波光，波影涵秋送晚涼。名勝只今多在楚，品題自
古共推唐。蒼茫遠水浮鸚鵡，澹靄晴雲擁鳳凰。鶴駕乘風僊笛
杳，江城極目半斜陽。

皖城懷古

越南輯略 詩選

頁三

江聲山色只如此，古往今來何限情。草木漸隨秋剝落，樓臺幾
與世遷更。張公宅裡雲常在，余老池間水自清。塵劫算歸成一
瞬，無窮惟有善人名。皖卽唐舒州，有張鎮州故宅，扁曰白雲。故
里城內清水池，元余闢殉節處。

過黃河

百泓星宿發源洪，終古滔滔亘地中。智羨龍門神斧鑿，竒聞牛
渚客槎通。一輪晴影涵春浪，半葉歸航足曉風。想得清時還有
幾觀瀾，只合悟無窮。

贈朝鮮國使李瑠鄭宇涪尹坊回國

公庭朝罷路分殊，遙指東瀛憶使乎。志氣可能追縞帶，篇章奚

管付警謁敷文此日車同軌秉禮從來國有儒萬里相逢知匪
易六年王會一成圖

秋膏病中作呈存庵

寒釭寂寞雨蕭騷夜思撩人睡不牢才少方知懷祿恥病多初
悟養生高冠紳骨相難禁瘦湖海胸襟剩帶豪若濟大川資巨
楫同心宜問櫓帆勞

時存庵以書問病有未知
國事於何底止之語

餞年家胡瑤亭奉北使

汝公瑣

熙朝盛選重周詢正屬吾科第一人兩部策名門地舊五年得
命宦程新象移星斗槎初泛興入江山筆更神望望行塵無限

越南輯略

詩選

夏四

思陽關唱罷動經春

海上遙遙泛斗槎燕臺此路已經過中原文獻星雲燦大地山
河錦繡華隨處觴毫皆有趣古來騷墨各成家使君才調相知
久畫譜詩詮想更多

寄呈存庵

近來三次接清規具見由衷愜宿期爲已既能希孔孟逢辰應
不愧臯夔千差每謹毫釐處十滿常思八九時底意分明賢者
會區區奚贅箇中窺

遺同年范立齋

太極分天地日用無非道群聖會一心垂世立至教六經與四
傳精神在言表玩索求自悟涵養冀深造一旦豁然空不負用
力久理備發爲文詞易而旨奧立言障橫流豈曰逞工巧借學
何所知區區爲竊剽揚唇借李杜開口稱韓柳果蕪四子長所
至亦已小况復卑且陋謏謏飾外貌記誦得緒餘攀持失真妙
悠悠孔孟意日望益幽渺以此壞心術走入聲利窳到死不自
覺可嘆復可悼我喜君年髫學已見大要百家談紛紛雜進徒
擾擾雖累千賦硤何如一寸寶曷不反精義探討漸剖瞭蘊蓄
旣龐濶克擴自汪浩宋元諸儒先閉門事講究景行實在仰微
訓皆可考淵源邈以上功用良非少期文苟不喪相與起衰倒

越南輯略

詩選

五

寄家弟

裴璧

君子慎其獨闇然而曰章知訓宅乃心禮義以自坊古人戒浮
躁凡事須安詳動止必凝重步趨必齊莊交遊莫泛妄言笑莫
輕狂不可耽花酒不可親賭場不可與人兢不可自矜張不可
譚時政不可評短長同氣不可薄同類不可傷機關忌險惡名
便惡奔忙深厚存古風毋學時世粧遠倦乃乘馬步行士之常
吉禮乃盛服平居布衣裳自養不必豐豐以供蒸嘗器玩不虛
飾華彩施祝堂不華亦不俚庶幾尙中行遜志典于學爲善思

自強待人可情恕律已當堅剛知過勿憚改見惡如探湯澄心
內自省漸進君子鄉少年處窮約此意何日忘布衫不常完食
無隔宿糧齋頭偏樂善所立不易方先訓詎云遠旦夕在羹墻
驅車適驪演千里重相望勉旃復勉旃篤寶而輝光

蚌蛤沙

濱州東城縣地

此蚌蛤沙者其來何從南自夜山

暮夜

之蜀王廟

蜀安

北抵夫

翁馮

江名一厥名翁蓬

有螺蚌爛若粉碎一里之地紛紛重重其深四

五尺互相黏合與沙土同土人鑿

音

之暴于烈日可以爲磚爲

礎亦可爲象馬之狀以薦之鬼神之宮其地距羅巖澄碧海門

越南輯略

詩選

夏

各不上二里蓋其初則海也天翻地轉風迴浪激而結聚爲此
則不知幾何冬矣相彼燥石時見其眷意亦其海之士變化於
風日之中化於何年聚於何時抑在一元天地之前僅有存者
試以質之晦翁

朱子言高山有螺蚌壳見性理註

我聽兮海潮我吟兮秋風悠

悠我思宇宙無窮海今爲沙焉知沙後不爲海宇宙無窮何始
何終始不及知終不可知惟其屈伸往來萬古一理吾寶與天
地而相通淵乎遠哉君子之學致廣大而盡精微極高明而道

中庸

秋郊禱詠

范立齋

野外連衡宇秋高見遠山斜陽明一半烟樹斷中間國破家何在年深客未還紫芝如可採一爲問商顏

書懷

故國山海已大殊故園松菊半荒蕪茫茫天地還逋客擾擾風塵自腐儒病骨平分秋嶺瘦臣心仍伴月輪孤有人勸我杯中趣爲問三閭肯醉無

移寓門人來相省託求山藥

一片浮雲無定依三年倦翼罷思飛逢人未免求山藥撫已能無愧薜薇避地不知何處穩問天錯笑古人非朋徒乍散春光

越南輯略

詩選

夏七

晚江上童冠惜詠歸

辛亥歲旦

裴 軸

有華堪驗歲無曆不明春柳徑知非晉桃源尙憶秦在家渾似客每事恰輸人最是經遷革俄成白髮新

丙辰東臯渡初秋閒望

東臯一路遠河水三洲平林潦雲濤濶江秋草樹明商船依曲渚沙鳥戲新晴傘鳥揮天峙雄哉稱二京

雲霄庵

陳 烜

亭亭寶蓋高攀雲金僊宮闕無凡塵絕峯更有學僊者清風明

月相爲鄰清風匝地無休敬明月當空皎冰雪此風此月與此人合成天下三奇絕

送北使撒只瓦趙子期

陳 喬

駟騎行行瘴霧深
海邊光照使星臨
四方專對男兒志
一視同仁天子心
越國山河供僕句
周家雨露播綸音
明朝相隔雲南北
今日休辭酒滿斟

月益山寒堂

宿得非心未出塵
戲穿百衲半僧身
滿山花色春三月
一枕泉聲秋八分
只恐世間無勝境
莫言天下欠閒人
此翁鍊得心如

越南輯略

詩選

夏

鐵不復梨花入夢頻

餞工科都給事中孔公北使輯句

奉 評

使星停晚酒樽涼

張大

一片輕帆背夕陽

陸龜蒙

風遮珮聲雲冉冉

可謝憲

天和樹色靄蒼蒼

宋

離情無奈交情好
褚孔美詩興何如酒

興長閻勝覽歸來胸次潤
宋光更堅清節礪剛腸
李

送翰林院臣北使輯句

萬頃漣漪碧似苔

張易

送君此日上蓬萊

楊汝憚

賞音自識琴中趣

王維乘興誰同月下盃

金

傳若憂國正深言
事志約觀風須展濟時

才寶滔滔直上銀河路
穩泛星槎任往回
范

述懷

范五老

橫槩江山恰幾秋三軍貔虎氣吞牛男兒未了功名債差聽人
間說武侯

過彭澤

裴 慕

曉日開新霽微吟擁黑裘數盃彭澤酒一葉杜陵舟兩岸烟霧
暮孤山草木秋客中無限思江水自東流

嘉林寺

陳光朝

心灰蝸角夢步履到禪堂春晚花容薄林幽蟬韻長雨收天一
碧池淨月分涼客去僧無語松花滿地香

越南輯略

詩選

頁九

舟中獨酌

秋滿山城倍寂寥家書不到海天遙人情疎密敲蓬雨世態高
低拍岸潮松菊故交嗟異路琴書歲晚喜同調幾多磊塊胸中
事且向樽前試一澆

江行

阮 昶

岸轉樹斜出溪深花倒開晚霞孤鳥沒春雨片帆來

過越井岡

杜子微

越井淒涼草木秋跡畱事去使人愁憑誰覓得三年艾醫我乾

坤一贅疣

越井其地產艾

閒居題水墨幃子小景

范宗邁

紅樹一溪流，水青山千里。斜陽欲喚扁舟歸，去此生未卜行藏。

簡范鏡溪

阮子成

四海賓朋總弟兄，年來尙有月孤明。詩經百鍊無陳腐，人涉多虞卽老成。鐵硯工夫吾頓挫，石盤歲月子崢嶸。何當破得天荒子白水，眞人倩壓驚。

北使初渡瀘江

阮忠彥

叨持使節出京華，駐馬孤亭日未斜。別酒一盃分客興，瀘江東畔卽天涯。

越南輯略

詩選

三

靈州銀江驛

北風颼颼凍雲黑，玉蟾西墜天無色。故人別後睽南北，鯉書鴈帛無消息。破韃寒薄不成眠，牕外梅花舊相識。天涯浩蕩迷鴻迹，微躬若被虛名役。易水休聞擊筑聲，函關未聽鳴鷄客。獨背寒燈據槁梧，不知身在銀江驛。

登揚州城樓

八千餘里客，二十四橋秋。異國逢佳景，忙中強倚樓。

歸興

老桑葉落蠶方盡，早稻花香蟹正肥。見說在家貧亦好，江南雖

樂不如歸

湘江秋懷

草木已凋零他鄉尙客程
晚山吟骨瘦秋水道心清
落鴈衝烟下歸舟背月撐
枕邊重掩耳二十四灘聲

武盈洞

容身小轎任欹傾又趁黃昏到武盈
幾簇巒家黃錯落四圍山色碧
縱橫竹籬有菊秋垂晚野戍無人
月自明正是客中愁斷處不堪重聽夜猿聲

湖南

越南輯略

詩選

竟

世途役役趨風埃一到湖南俗眼開
十里帆檣通舸艦半江風雨簇樓臺
雲藏岳麓疎鐘遠天近衡陽獨鴈來
極目長沙成吊古飄零空惜賈生才

岳陽樓

猛拍欄干一朗吟悽然感古又懷今
山浮鰲背蓬宮杳水接龍堆海藏深
景物莫窮千變態人生能得幾登臨
江湖滿目孤舟在獨抱先憂後樂心

神投港口晚泊

今神符屬奇華縣蓋爲父安安撫使時作

波搖日脚散霞紅無限漁家落照中
一水白從天上落羣山青

到海門空龍歸洞口晴生霧鯨噴潮頭暮起風獨泛蘭舟觀浩
蕩忽疑身在爛銀宮

邊城春晚簡諸同志

雨後千林起瘴烟晚風吹老艷陽天甕頭綠蟻三分熟馬首涼
蟾四度圓夢裡有魂隨化蝶病中無淚到啼鵲不堪對景成惆
悵辜負華時又一年

遊浮石巖先祖修竹之地舟中作

范 遇

昔年曾作浮石遊童顏了髻陪親娛題詩嘯咏石壁下時人竊
比眉三蘇今年重作浮石遊江山如故人白頭追歡歲月已不

越南輯略 詩選

三

再烟波千里生閒愁勝遊邂逅那可必塵土重來又何日悠悠
身世倚欄中天外客帆歸鳥疾

靈山 至雜興

朱 安

萬疊青山簇畫屏斜陽倒掛半溪明翠蘿徑裏無人到山鴉啼
烟時一聲

日夕步僊遊山松逕

緩緩步松堤孤村淡靄迷潮回江笛迥天濶樹雲低宿鳥翻清
露寒魚躍碧溪吹笙何處去寂寞故山西

書懷

黎 括

年來世事與心違，日望家山賦式微。
水國天寒驚歲暮，木蘭花老雨霏霏。

過瀟湘 奉使時作

范師孟

湘水北連青草湖，蕭蕭楓葉映菰蒲。
帝妃一去殿門閉，紅日下山啼鷓鴣。

登浴翠山畱題

扈蹕鷓鴣頭浦，停舟水上岳鯨波。
天上下鰲背，海東南蓬島連僧舍。
瀛洲正客帆，行年六十六，四度訪伽藍。

支稜洞

蓋爲鯨江鎮經畧時作

越南輯略

詩選

三

千里巡邊殷鼓鞞，藩城巒若一盪鷄。
澗南澗北紅旗轉，軍後軍前青兕啼。
瀨谷深於井底支，稜關險與天齊臨。
風跋馬高回首，禁闕巖窈雲氣西。

鹽雞小蟲

和大明使余貴

萬里馳驅北使燕，舊遊三十又三年。
黃河波浪太行雪，大別驛程彭蠡船。
孔廟堯都供訪覽，秦城漢邑入吟編。
白頭因覩公行色，歷歷江山在眼前。

題立天觀

陳元旦

白日升天易，致君堯舜難。
塵埃六十載，回首愧黃冠。

壬寅六月作

年來夏旱又秋霖禾稿苗傷害轉深三萬卷書無用處白頭空
負愛民心

戊申正月作

三分頭白寸心丹世上紛紜萬事難自笑不如錢若水年終四
十便休官

夜歸舟中作

萬國民生沸鼎魚翅燕東沐已邱墟歸舟未穩江湖夢分取漁
燈照古書

越南輯略

詩選

三

不寐

官舍秋霜漏轉遲故園松菊在天涯目前盡是關心事病愈不
如猶病時

奉賡

太上皇御製題天長府重光宮

漢家豐沛竹爲宮鶴髮逍遙太上翁寄興乾高坤厚外優游山
色水聲中長空秋皎黃江月芳草春回綠浦風清暇每存宗社
念料知夢寐到昇龍

九月三十日夜有感

疎櫺半掩逗霜花銀漢無光日影斜香渡小鐺新稻粥霜凝古

鼎蒸蘭茶千金難買好秋色一去不回間歲華晚菊早梅新富貴青燈黃卷舊生涯

山中遣興

十年政省負秋燈松下行吟倚瘦藤隨馬望塵無俗客叩門問字有詩僧退閒綠野知何及散給青苗謝不能坐待功名遂後一邱老骨已陵嶒

鴈字

范仁卿

秋高澤國早寒生天外遙看鴈字橫帶雨亂翻千點濕衝風斜草數行輕一聲霜信連雲起半幅鄉書伴月行笑我素無蒼頡

越南輯略

詩選

夏

意滿空鳥跡不能名

題秋江送別圖

陳廷琛

江樹晴更濃江波綠未已離思浩難收滔滔寄江水

北使題桂林驛

楊柳長亭又短亭秋風吹旆著江城無人相識客逢客有事可陳情度情千里鄉心蝴蝶夢一般客緒鷓鴣聲不知擁節明朝去又是烟波幾日程

十月炎蒸卧桂林薰風何可得披襟樹蟬聲響客懷苦庭菊花開秋夢深醉裡乾坤新使節吟邊山水舊知音無端夜半空階

雨滴碎鄉關萬里心

菊花

僧玄光

忘身忘世已都忘坐久蕭然一榻涼
歲晚山中無歷日菊花開處卽重陽

舟中

一葉扁舟湖海客撐出葦行風撼撼微茫
四顧晚潮生江水連

天一鷗白

石室

半間石室和雲住一領毳衣經歲寒
翁在禪床經在案爐殘楫

越南輯略詩選

百六

楸日三竿

楸音肯突短木燒炭也

家園樂

阮應龍

故園亂後有先廬六歲兒童頗愛書
啼鳥落花深巷永涼風殘夢午
窗虛心從閑處干憂失學到充時
四體舒逐物勞人休誤我安仁志已
遂幽居

李下齋見訪賦此以答

范汝翼

人生踪跡雪泥鴻邂逅誰知一笑同
久別令人思叔度甚衰笑我夢周公
論文每向交情上許與相期氣槩中
賸把此詩當左契何妨渭北與江東

元日

黎景詢

旅館客仍在去年春復來歸期何日是老盡故鄉梅

無意

無意於知便見知此生行止豈人爲身雖老矣心仍壯義有當
然死不辭躡磴捫蘿更萬險上灘下瀨涉千危四方自是男兒
事踏徧江山也一奇

感懷

鄧容

世事悠悠奈老何無窮天地入酣歌時來屠釣成功易事去英
雄飲恨多致主有懷扶地軸洗兵無路挽天河國讐未報頭先

越南輯略

詩選

卷七

白幾度龍泉帶月磨

題黃御史梅雪軒

黎 薦

牙冠峩峩面如鉄不獨愛梅兼愛雪愛梅愛雪愛緣何愛緣雪
白梅芳潔天然梅雪白兩奇更添臺栢真三絕羅浮僊子冰爲
魂頃刻能令瓊作屑夜深琪樹碎玲瓏月戶風牕寒凜冽若非
風遞暗香來紛紛一色何由別九重軫念及遐氓萬里繡衣遙
駐節霜風卷地簡橫秋身在炎荒心魏闕交南十月暖如春夢
中只有花堪折將心托物古有之高躡深期蹈前哲東坡謂竹
不可無濂溪愛蓮亦有說乾坤萬古一清致灞橋詩思西湖月

暮春卽事

閑中盡日閉書齋門外全無俗客來杜宇聲中春向老一庭疎
雨棟花開

夢山中

清虛洞裏竹千竿飛瀑霏霏落鏡寒昨夜月明天似水夢騎黃
鶴上僊壇

清虛洞在崑山陳元旦所居有漱玉橋
白雲庵諸林岫之勝元旦抑齋外大父

寄友

亂後親朋落葉空天邊書信斷征鴻故園歸夢三更雨旅舍吟
懷四壁蟲杜老何曾忘渭北管寧猶自客遼東越中故舊如相
問爲道生涯似轉蓬

越南輯略

詩選

三

漫成

青年芳譽藹儒林老去虛名付夢尋杖策何從歸漢室抱琴空
自操南音仲尼三月無君念孟子孤臣慮患心但喜弓箕存舊
事傳家底用滿籛金

海口夜泊有感

湖海年來興未闌乾坤到處覺心寬眼邊春色薰人醉枕上潮
聲入夢寒歲月無情雙鬢白君親在念寸心丹一生事業殊堪
笑贏得虛名落世間

一別江湖數十年海門今夕繫吟船波心浩渺蒼洲月樹影參
差浦溆煙往事難尋時易過國恩未報老堪憐平生獨抱先憂
念坐擁寒衾夜不眠

雜興

李縉

雉殪以羽采龜灼因殼靈散材謝梁棟祝尾免犧牲用舍信有
命胡爲勞其生床頭有古書匣裏有青萍讀書味道腴撫劍樂
時清俛仰天地間寥寥萬古情

顏閔一何瘦跼蹐一何肥施媼一何艷鹽姆一何媿松栢千年
壽蒲柳先秋腓大小自鵬鷄長短各鵝龜逍遙天地間所喜適
有宜萬事只如此人生奚復疑

越南輯略

詩選

五

漫興

借問人生爲底忙膠膠擾擾利名場窻間野馬乾坤大枕上黃
梁日月長弄巧徒勞蛇有脚橫行誰悟蟹無腸何如樂道安天
命損益隨宜任取將

感興

李子構

趙公眞定人奉命守南土鯤鵬辭北溟越地變龍虎力難救秦
亡北面羞漢主遂荒甌駱墟黃屋朝諸部尺書飛漢庭漢帝不
敢怒雄圖抗中華數世憑險固天生幼弱孫禍稔邯鄲女相臣

事不忠召戎誅漢使漢兵一朝來公孫共誰守玉璽何處歸番
城蕩無據可憐國已亡空獻呂嘉首

蓬莪墓

古城主蓬莪陳末入寇陷京師後於海湖爲陳渴真射死

阮文若

狙勝當年仇大邦海湖一旦取天亡頭爲飲器藏盟府墳枕荒
郊伴夕陽豈有子孫供祭墓只餘名號占番王竭來鮑老間相
伴偃僑棚中雜戲場

鹹子關

成敗元來本一關時人莫把兩般看陳家上相真龍種胡氏僉
聞是鼠肝橋木埋河春草綠罽毼嘯月夜潮寒漁舟那管興亡

越南輯略

詩選

言

事醉卧蓬牕掛釣竿

舟次海門登汴山和同記室韻

阮孚先

客子倦行役聊爲汗漫遊乾坤雙鶴沒身世一萍浮國耻甘填
海鄉懷怯倚樓斷鰲心未已時復看吳鉤

歸故園

生還今日到鄉間風景淒涼豈復初寒樹杜鵑鳴不已野花蝴
蝶落紛如空庭蟻隊排行陣敗壁蝸涎走篆書恨不得歸歸又
恨爛斑雙淚暮天餘

搵淚披榛覓敝廬尺椽寸瓦已無餘釣魚池澗苔封石種菊庭

荒草沒除巷，陋僅容旋馬。地薄田擬學，相牛書何時。歸作林泉主，閒伴村翁帶月鋤。

安樂庵吟

陳侃

功名墮甌莫回頭，富貴浮雲底用求。不妬不貪隨分過，四休之外更休休。
黃山谷四休居士詩序：粗茶淡飲飽卽休，補破遮寒，媛卽休，三平二滿過卽休，不貪不妬老卽休。

題直學士朱君容膝軒

程清

隙地方餘構小軒，易安惟欲企前賢。不爲形役寬心地，妙得神全樂性天。庇土何須求大厦，傳家應是有青瑣。箇中好遂逍遙趣，信詘隨時適自然。

趙南輯略 詩選

一

懷澤驛舟中作

夜靜月如晝，天寒雪作花。孤舟千里客，十夢九還家。

舟中晚望

朱車

極目斜陽際，殘霞抹晚空。人歸山塢外，舟泛玉壺中。水面雙飛鳥，江心一釣翁。興觀猶未已，微月掛新弓。

偶成

阮直

病承恩詔許留京，歸計如今一未成。何日西山山下路，蓑衣小笠看春耕。

登香爐山寺

層層登嶺路乘興謁金仙妙契三生夢猶存一縷烟樓臺非世
有花木得春偏游目浮雲外茫茫是大千

書齋春暮

阮如堵

城南春色暮茅屋掩柴扉砌畔苔痕綠庭前草色青鳥啼花自
落客至夢初醒盡日間無事研朱點易經

養拙賦 李子晉

黎文

惟后皇之賦予兮老語助清濁之不同或濬哲而聰慧兮或佞

侗而頤蒙鵠多巧而鳩苦拙兮鸞獨禿而鳧翦音翁舜仁孝而

象饕虐兮伯夷隘而惠不恭嗟予生之狷介兮抱迂疎以自叩

越南輯略 賦選

蹇揆予之初度兮何憊直之憎憎音文不足以華國兮武不足

以禦凶口非姦而常緘兮耳衰然而若聾不勦方以為圓兮不

脂韋以為容楚辭將如脂如韋以絜楹平註脂滑骨也韋柔韌以脂灌韋而以絜楹益圓轉佩聖訓之

旦旦兮誓服膺乎中庸圖履仁以蹈道兮庶幾殆乎屢空苟吾

心之不慊兮富以千駟兮其奚從既不能辟穀以茹芝兮又不

能佩茝而裳蓉楚辭紉秋蘭以為竊一官以尸位兮愧鯁河莊

鯁鼠飲河而蟬風閱居諸以逾邁兮徒碌碌以庸庸溷菘蔬菘蔬

皆惡草於蘅若蘅若兮汨哇咬哇咬於呂鍾携夜光以暗投兮駭

爭按其劍鋒鄒陽書蟠木根抵輪困離奇而為萬乘器者有人為之先容也明月之珠夜光之璧以暗投人於道

路莫不按劍相盼驅驂驪以捕鼠莊子曾不如狸狸之爲功空

者無因而至前也漢書馬不伏櫪不可以趁道顧罷駑之相同卒

俯首以伏櫪兮註伏櫪謂伏槽櫪而秣之顧罷駑之相同卒

城南之失火兮池魚出而承恫書盤庚乃奉其恫痛也負公冶之縲辱兮

龜筮不知其吉凶幸皇仁之無私兮揭日月之大明晚么麼於

羊斧羊斧鉞斧也說苑磨羊斧而伐胡菌兮存苟活之餘生退沉思以跼音荃屈伏

兮心壹鬱而弗虛靈詹爲予而端筴屈原既放往見太卜鄭詹尹詹尹端筴拂龜兮

曰吾道之艱貞誠中行而無郵咎也兮固天道之孔明信俯仰之

無怍兮任坎止之流行昔仲尼之聖人兮尙栖栖而皇皇雖困

阨於陳蔡兮於聖德夫何傷文遵晦而美囚兮亦晦亢而明夷

越南輯略 賦選

同簞瓢樂於陋巷兮非怨尤之或違古聖哲之同然兮匪獨今

而異鄉惟居易以靜處兮卽勛賴利也之奔忙企前修之芳躅兮

仰先哲之耿光養薄拙以俟命兮撫松菊以徜徉

遊僊岵賦

蠡予屐屐登山物晉阮孚以蠡助屐以行行兮訪名山之僊靈仰天風之颯

爽兮履群峯之崢嶸役岐伯使先驅兮侔王母而偕行指傘圓

之層嶺兮覩神女之娉音生又去聲停雲蘿幕以四垂兮秋色豁而

寒晴寒泉漱玉以嘈囂兮鸞鳳翩翾以和鳴藉瑤草之芬郁兮

采素栢之瓊英欣佳期之有遇兮宛之子之目成楚辭獨與儵子兮目成儵

倏雷雨之變幻兮滄雲霧之杳冥况可望而不可見使予心兮

怛怛楚辭心怛怛兮怛怛怛怛怛怛嗟几骨之未蛻兮諒俗夢之未醒抑僊道之

杳邈兮若吾人兮焉從攀桂枝以凝竚兮蹇胡為乎山中麋鹿

不可以友兮萬狖音又獸似猿楚辭猿啾兮狖夜鳴雜叫生惺風煙霞不可以

煥兮木葉蒼蒼相籠從喬松偃佺今何在乎瀛洲弱水徒空濛

信至道之有托兮皇上帝之降衷定予志以從事兮絕外嗜之

相攻饗五福之曰壽兮與天地而始終彼秦皇漢武之縱欲兮

蜚簾漢武作蜚簾佳觀銅狄荀子訓入長安見老翁以手磨銅狄相謂曰適見鑄此已五百歲隨眼空

曷若養吾真之浩然兮觀漠滓與鴻蒙莊子大同乎溟滓

越南輯略 試選

三

安南世宗滅莫莫氏詭告于明關上有事朝廷遣員臨關

往復既數年三院司七詰回覆辨白尋具該國臣耆二奏

本函封齋進時 明萬曆二十五年丁酉 安南光興二

十年也 裴秉齋

安南國先國王 臣黎 大祖 御名 世孫 臣黎維 世宗 御名 謹

奏為披瀝血誠款關伏罪懇

天恩赦宥以慰後悚以綏遐壤事 臣維某竊聞

天地生成無外日月照臨無私 臣雖僻居遐徼憂隔華風實賴

天朝涵育以至今日 臣貢謹至重積悃未伸不得不披陳於生

成照臨之下臣始祖臣黎某代陳氏之不祀宣德年間奉詔勅
署國事至正統年間臣祖臣黎麟假奉勅效賜金印封爲安

南國王傳至臣黎濬假名黎灝假名黎暉黎誼黎暘黎諲祖孫相繼

保有南土恭職脩貢罔敢違越中葉邁屯權臣莫登庸擅柄逼

遂臣黎諲脇立臣黎應尋弒應自立禪其子莫方瀛臣諲子臣

黎寧播遷清化源頭差部臣鄭惟燎抱

奏乞師救急

聖祖赫然震怒遣大將提重兵壓境重念交人塗炭宥莫登庸

以不死其臣祖黎某莊宗御名遷居清化地方以主黎祀臣父臣黎

越南輯略 奏疏 壹

某英宗御名繫臣黎暉憲宗假名四世孫國人推戴與舊臣鄭某大王名以

復誓爲念以征討自任恢拓舊疆保有西土臣嗣守先緒嘗胆

卧薪俟時觀變詎謂逆裔罪惡貫盈國內離心臣乃順天之道

因衆之怒督舊臣鄭某大王名子鄭某哲王名卷甲而趨之遂執莫

茂洽繼擒莫敬邦等土地人民得完舊物臣卽欲星馳函 奏

郊關梗阻臣隨具夾板間道叩關三院司道衙門冀爲臣轉達

天聽道路悠長歲月遠巡臣復差人間關浮海再乞欵附臣一

念戀 闕區區

天日實臨鑒之唯臣蠻嶠細氓但知世譽當報不知

天朝無聲討之命知莫賊可殺誠得甘心以其餘瀝告我先靈而不知非臣所得擅殺也臣跼天踏地不勝隕越荷蒙

天皇帝覆載高厚之恩不加顯戮許臣欵關聽勘問以自新之

路臣加額雪涕粉身罔報卽於去年二月親率國人抵關亦既

浹旬會兵士告饑瘴毒爲侵函進章 奏倉遠未及整肅不得

已據實呈報暫求南歸臣惴慄不遑寧處隨於數月後續申前

請院道再三察臣備極恭懇諒臣委非反覆備將先後情辭詰

勘明白臣乃於本年四月初十日率領通國臣耆繫頸幕庭匍

伏

越南輯略 奏疏

東

龍馭恭進代身金人請死不謂南徼荒裔再覩

天朝威儀權聲震動山谷響答臣何敢復有希冀惟是臣黎之

不絕於莫逆如綫公羊傳中國不絕如綫

聖祖念累世職貢之故棲之清化漆馬江意深哉覆露於所不

知若有待於

天皇帝今日再造而哀憐之也臣邀天幸藉一成一旅之眾仰

對 聖祖洪庥伏乞

天皇帝體 聖祖所爲棲臣祖漆馬江之心俾臣嗣守南土輸

貢北闕國內人民早有統攝仍乞比照列藩事體世奉

正朔長爲外藩不惟臣之幸實一國生靈之幸臣祖宗亦共卿戴於地下矣臣一欵未通旦夕以冀除常貢儀品候攷

恩欽定之後臣照例依期恭

進外謹披瀝實情具本函封專差耆目馮克寬阮仁贍等齎

奏不腆方物件進金人聊將請獻下悃臣維某下情無任戰

竦之至謹具奏聞伏候勅旨

萬曆二十五年四月初十日

安南國小目臣鄭棟耆目臣黃廷愛官目臣裴秉淵等謹

奏爲披誠輸欵乞恩贖罪事臣聞

越南輯略奏疏

壹

王者以六合爲家四夷爲守有不享則征之來王則撫之凡以

大一統而昭好生也臣等僻居窮徼至愚極陋惟是

聲教暨及仰

皇仁之日久矣輒敢冒死哀籲願

天皇帝垂察交南自歷代以來通中國將職貢弗絕先國王黎

某我太祖御諱名因陳氏之不祀代而有之

宣宗皇帝時權署安南國事傳世黎麟黎灝黎暉以至黎慮爲

莫登庸所篡

世宗皇帝赫然震怒發兵加誅及登庸匍匐請死得赦勿治然

猶處黎某於漆馬江用保一隅以全宗祀則是有大造於黎也
左傳是有大造於西也 莫氏失政人心乖離黎維某我世宗御名以黎暉遺裔

倡復誓之舉臣等以黎氏遺臣懷存本之思兵出有名師直為
壯遂執莫茂洽盡復舊疆惟時黎某乘機邁會但知快忿一朝
未奉欽命興兵擅殺而臣等亦犬馬戀舊冒然依戴以冀統

攝萬死莫贖顧登庸篡逆罪在不赦而維某興復志有可憐登
庸桀傲不道遠頓王師而維某叩關求款無煩一旅今者畏威
懷德束身稽首生殺與奪惟上處分恭進金人代身以贖前
罪臣等深為遐荒之俗必有酋長一日無主民墜塗炭以

越南輯略 奏疏

聖心至仁宥使遐陬絕域有向隅之泣 漢書刑法志滿堂飲酒有一人向隅悲泣則皆
不為樂 維某能用其民民皆順之伏乞

天皇憫交南之流離許國人之推戴假以名號畀之約束俾
其共貢稱藩永為內屬則豈惟黎氏世世賴之臣等通國人民
顛覆淪亡皆

天皇帝生成之賜感德當與天罔極矣為此理會具本 臣馮克
寬等申齋臣等下情無任戰慄之至謹奉

表隨 奏進以 聞伏候 勅旨

擬北朝飛咨來問我國歲豐民寧如何謝表 安南景興二十一年國朝

乾隆二十
十四年

伏以 帝澤流輝普日出海隅而共遍

皇衷體遠總人依民莫以周諮

彩鳳從五陞飛來萬里之新畬共潤

楓綸自九霄落下一天之鶉鷩皆春頁日知暄望雲增感臣竊

惟生民所實惟穀在王者每存兼濟之思而元后何戴非民于

聖人亦擴同仁之視故再登曰大載年志喜於螢編而五建惟

皇錫庶貽嘉於龜範舜咨時播阻饑懸若已之憂康誥乃田應

保切瘼民之隱田野之闢與不闢歲勤虞野之詢咨民庶之宜

越南輯略

奏疏

三覽

與未宜時重皇華之謀度率時農夫嗟予保介尹茲東土命汝
君臣周官視歲之豐凶漢詔恤民之疾苦是皆心有百姓惻念
懸斯民之所樂所憂然而治徧九州清問在有司之服休服采
固未有仁同覆載入遐陬於庭除戶闥之前念卽田康悉艱隱
於炎瘴煙濤之外如今日者也茲蓋伏遇

皇帝陛下離明並照坤載無疆洩中夏而撫四夷詳內治不忘

外治平百姓而和萬國安邇人以及遠人沛膏雨于黍苗化周

罔外扇陽和于崖谷澤潤無方聲靈被陽永陰火之墟

唐詩漲海潮生

陰火

政教通細柳蟠桃之國固已歲調律序群方席和風甘雨

之天人在鏡中一世躋壽域春臺之上卜鼠占雲之殊落普頌
屢豐巢山館海之遐方群歌肆靖者矣猶以臣安南之國實從
古荒服之邦乾野星陳光分翼宿諸先輩嘗謂我國在斗牛坤
分吳土連以爲翼軫者謬
輿圖定界屬揚州禹服弼成織貝列土宜之貢九周疆式辟白
雉通使譯之重三漢唐宋元而下代有茅分趙丁李陳以來世
爲藩服雖地界有華夷之限在

聖心無南北之岐合殊俗爲一家視蒼生如赤子每念海瀕遐
遠豐穰難必宜無一穀不登顧思嶺外阻深德澤所加容有匹
夫未獲况政先日食地所生人所食有關日用綏懷豈限要荒

越南輯略 奏疏

三十一

而民吾同胞土之濱天之下莫非王臣賁賤何分內外濟眾未
能殫心猶病窮民不獲文政必先難占之爲耗爲登爲膏爲豐
盡入帝咨懇惻鴈野之或飛或集或噉或寂都歸天語丁宜
宸翰飛而字字珠璣 奎章播而聲聲金玉擎出而九野之溝
塍音騰塍同
因畔也動色恍聞幽籥之吹音捧來而千村之窮蔀生光
恍聽虞絃之彈響

我后之仁民若此吾人之報德謂何臣職守藩封世爲保障庶
徵省惟歲難窺箕範之八疇善政在養民未究禹謨之三事但
覺葵傾暖日只知草偃德風喜瞻在上

聖人風不烈雨不淫丕闡亨嘉之治象欣覩建中

天子澤所流膏所浹普霑優渥之餘波致此偏方獲蒙餘慶豚
穰魚夢屢逢大有之年鴈渚鳧涇汜底小康之世僻壤比華夏
而粒戾鑿田作息孰非戴帝之功邊氓同畿服以幹寔正直蕩
平莫匪遵王之路波照更垂於

睿鑒 宸瞻彌切於微衷 臣敢不佩奉 德音奉揚 美命誦

禮記耐以天下一家之語知仁人便有仁言讀魯論譬如衆星
共極之章卽望君殆猶望歲左傳尤賈農功之重益思民事之艱

體

越南輯略 豐民

三

帝心以爲心矜育撫寔勤宣

上德本王政以行政尊親愛戴務洽下情有心咸穀仰堯仁欲
耕王之野同仁舉風從漢德願爲 帝之民少裨海岳之崇深
庶竭涓埃之報稱尤願

仁齊照育德並包涵欽堯曆以授時 化日常融無限於瘴雨

蠻煙之外舞舜干以柔遠薰風永播總入於覆盆敞賈之中時

颺修治之九歌勿偏中國常保阜寔之二合亦逮下邦則桂海

常春樂 昭代百千載太平之治象而邱居永奠仰 皇家億

萬年綏輯之洪庥者矣 臣下情無任瞻 天仰聖激切屏營之

至謹奉 表稱賀以 聞

國朝乾隆歲貢表文二道 安南景興四十四年 裴存庵

安南國王 臣黎維 景興本名桃特 誠惶誠恐稽首頓首謹

上言國朝乾隆四十五年歲 貢儀物 臣謹已繕整國朝乾

隆四十八年正值兩 貢並舉之期 臣已投文叩請望達

天庭今接督憲咨報准將成次貢儀一體 上進 臣欽奉 聖

德覃敷 皇仁遠播 臣謹守常儀以供臣職曷勝敬 天仰德

之至謹奉表 上進者 伏以中天日月徧同臨照之明下國

共球敬達尊親之歎十千驛路咫尺 威顏欽惟 皇帝陛下

越南輯略 表文 三

乾健保和鼎亨凝命 皇仁一視茂參並育之功 聖壽萬年

普洽久成之化舟車所至玉帛惟虔 臣 叨守藩封恪遵 侯度

土宜不腆遙將拱北之忱 天德無私長仰暨南之教 臣 下情

無任瞻 天仰 聖激切屏營之至所有奉 貢儀物另具本

差陪 臣 范阮達吳希褚阮香等賫捧赴京外 臣 謹奉 表 上

進以聞 乾隆四十八年九月拾壹日安南國王 臣 黎

安南國王 臣 黎維誠惶誠恐稽首頓首謹 上言國朝乾隆

四十八年正值兩貢並舉之期 臣 謹已繕整歲貢方物投文

叩請望達

天庭今接督憲咨報准將二次貢儀一體 上進臣欽奉 聖

德昭融 皇恩浩蕩臣恪守常儀以供臣職曷勝敬 天仰

德之至謹奉表 上進者 伏以天高辰北群瞻紫極之尊地

僻日南遙奉明堂之式尋常芹曝迢遞雲山欽惟 皇帝陛下

文敬緝熙堯勲光被溢聲名於中國 聖德有孚溥安勸於庶

邦 皇仁無外照臨所暨恬冒攸同臣遜處龍編阻趨 鳳闕

梯航萬里虔修任土之儀忠孝一心敬奉守邦之訓國朝康熙皇帝御書

忠孝守邦四大字臣 下情無任瞻 天仰 聖激切屏營之至

所有奉 貢儀物另具本差陪臣 范阮達吳希褚阮香等齎奉

越南輯略呈文

赴京外臣謹奉 表 上進以聞

乾隆四十八年九月拾壹日安南國王臣黎

海陽安廣鎮日投報內地欽州正堂呈文 裴存庵

安南國海陽安廣鎮日阮 肅 呈于 天朝廣州欽州正堂

加三級紀錄五次張 治下國朝乾隆四十年十一月二十一

日據本轄萬宜州江坪土目潘長瑞詳稱經接 貴治移到公

文六套送回本國漂風人口該八十九人業經接領到鎮逐一

訊供並稱漂入內地蒙賜恤給送回竊照 聖朝恬冒萬方庶

邦牽土之濱莫非赤子一視同仁無間中外本鎮與內地東省

接壤先前本國際海小民時或遭風漂過並蒙收恤再經議定
章程准由 貴治轉遞回籍歷歷在案現今難民漂泊經州縣
訊核奉 列位上憲批下給賜口糧交替護送轉從 貴治扒
回飭領俾萍梗孤蹤言復邦族以共沐涵濡照育之至仁是維
封殖繫邦奉宣 上德波照之餘光本鎮不勝景仰謹啟知
國王將接領難民男婦依數扒還原籍安頓爲此合行呈報希
惟准照完此公案今肅 呈 國朝乾隆四十年十二月日
同治十二年貢表越南國王臣阮福時稽首頓首謹上言茲仰

見

越南輯略 呈文

書

萱堦日煦桂甸風清仰

大闡而葵藿遙傾瞻

王會而梯航恐後謹奉表上進者伏以

皇疇建五庶邦翹安勸之仁使譯重三下國效賓從之款尋常

維賈咫尺

螭坳欽惟

大皇帝陛下湯德懋昭

堯勳光被

六御辰居極北合遐邇爲一家一人

四敷文命暨南公覆載於所通所至波不揚於周海共畢受於
商畿念臣忝守炎邦世承藩服久洽

同文之化夙敢述職之虔土物匪藏上屆幸停留抵
庭香惟謹下情遂獲瞻依臣憑仗

寵靈恪修職貢式金式玉遵

王度以不違維屏維翰迓

天庥於無斃臣不勝瞻

天仰

聖激切屏營之至除另具歲貢品儀交陪臣潘仕俶何文關阮

越南輯略 貢表

貢表

修貢遞上進外謹奉表隨進以

間 一恭進今年歲 貢品物象牙一對犀角二座土綢一百

疋土紬一百匹土絹一百匹土布一百匹沈香三百兩速香三

百兩砂仁四十五觔檳榔四十五觔余於同治七年權太平府

篆七年八月初一日九年十二月十三日兩次開關接 貢俱

有賊匪阻道七年賊在芄葑九年賊踞諒山 貢品均由賊巢

經過該匪等懼於兵威幸無遺矢二次表文大率類此蓋越南

人由海道至廣東仍用中國人爲之者開關儀節例應左江道

親至鎮南關以閉關封條係左江道官衙也亂後停 貢四次

自七年後左江道均委太平府代理關內接 貢處曰昭德臺
關外陪臣駐止處曰仰德臺由關外至文淵州八里至諒山四
十里先期陪臣駐於諒山至期來至仰德臺關內太平府知府
掌鑿鑰封條新泰副將帶兵龍州同知驗 貢忠州土知州預
備鑿仗龍亭下石土知州祭關禮生用甯明州稟生憑祥土知
州上龍土巡檢各執黃令旗帶陪臣入關皆先一日至關於時
鼓樂齊奏於昭德設立 萬歲牌文武東西侍立憑祥上龍兩
土司立階下均蟒服補褂燾營都司跪臺上南關汎千總跪
臺下稟請鑰匙祭關畢領陪臣入除使臣三員外諒山各夷官
亦同來均紗帽蟒衣玉帶執笏三品上者服藍以下服綠在臺
下行三跪九叩禮畢復退出更道袍前後有補冠巾以三品上
者金爲飾以下飾以銀謁內官行跪拜禮內官離坐立而拱手
賜矮坐賜茶週旋數語後退出換行裝太平府預派員押 貢
夫起行復用左江道封條封關先是起行三十里宿幕府憑祥
境次日四十里宿受降上石土州境亂後房屋燬於兵十二年
始修復當時則一日宿憑祥一日宿甯明州鎮南關在兩山之
中有城有樓關外有假造銅柱惟水甚毒太平土語謂溝爲埴
謂毒爲蠹埴蠹營者謂其溝水甚毒也每逢開關則由甯明州

派夫擔土思州太子井之水用瓦罈盛之加封送置各官宿處
甚謹重

越南書目三十四種皆未見

兵家妙理要略書 陳國俊撰 瓊苑九歌詩集 阮伸慈撰

全越詩錄 黎貴悳輯 周易歌訣 范立齋撰 羣賢賦集 黃莘夫編

樂道詩集 陳光啟撰 水壺集 陳元旦撰 斷策錄 係言佛法僧法螺撰

玉鞭集 僧元光撰 拙庵集 李子晉撰 菊坡集 阮夢荀撰

節齋集 黎少穎撰 復軒集 陳佩撰 竹溪集 程清撰

仙山集 阮天錫撰 樗寮集 阮直撰 珠溪集 阮保撰

越南輯略 音註 三

呂塘遺稿 蔡順撰 越鑑通考 武瓊撰 摘艷集 黃德良輯

國音金陵記 杜觀著 鳩苔集 阮旭撰 忘鞋集 馮碩撰

松軒集 武幹撰 白雲庵集 邦交集 甲海撰

四時曲 使程記 黃士愷撰 傳奇曼錄 阮嶼撰 奉使集 阮登道撰

使華叢詠集 阮宗圭撰 節畧五經性理 阮輝燿輯

越音詩集 潘孚先輯 歷朝表文集

金大原諒山父安皆出

珠靖安雲屯海中出中秋有月則出珠多

丹砂出勾漏山

玳瑁狀類龜而殼稍長其足有六後兩足無爪

安息香樹如苦楝葉如羊桃中有脂作香

羚羊角中實極堅能碎金剛石

咒漢靈帝時九真獻奇獸卽此

珊瑚在海直而軟見日則曲且堅漢趙佗獻赤珊瑚有高數尺

越南輯略 土產

盲犬

者曰火樹 沈香砍斷香木歲人朽爛而心節獨存置水則沈

下 蘇合油樹生膏可爲藥 白雉越裳氏獻雉卽此 猩猩

人面豕身似猿嘗數輩爲羣捕者設酒路側以木履張之猩猩

見卽罵曰奴欲張我卽捨去復自謂試嘗之酒醉則著履人遂

捨之 狒狒人面長臂黑身披髮迅走食人見人則笑 蒙貴

狀如猿而小紫黑色捕鼠甚於貓 犀 象 白鹿晉元康初

白鹿見交趾武寧縣宋元嘉末交趾獻白鹿 翡翠羽可爲首

飾 蚌蛇胆性極冷療眼疾及諸瘡 蟻子鹽醢古載交州溪

洞酋長多收蟻卵鹽爲醬非官客親族不得食周禮醢人饋食

之豆有蟻子卽此 菴羅果俗名香蓋乃果中極品或謂種
出西域實似北梨四五月間熟多食無害 波羅蜜大如冬瓜
皮有軟刺五六月熟味最香酣核可煮食能飽人奉化府嘉林
州出者尤佳 烏木 蘇木一名多邦 博物志云景初中蒼
梧吏到京云廣西西南接交州數郡桂林晉興宜浦間人有病
將死便有飛虫大如小麥或云有甲在舍上人氣絕來食亡者
雖復撲殺有斗斛而來者如風雨前後相尋續不可斷截肌肉
都盡唯餘骨在更去盡貧家無棺纏者或殯斂不時皆受此弊
有力者則以衣服布帛五六重裹亡者此蟲惡梓木氣卽以板

越南輯略

土產

蠶

鄆防左右並以作器此蟲便不敢近也入交州界便無其近郡
亦有之但少耳今俱無此蟲矣 漢武帝時交趾有橘官長
一人秩二百石主貢御橘吳黃武中交趾太守士燮獻橘十七
實同一帶以爲瑞異郡巨畢賀 南方草木狀云椰樹如栴檀
高六七丈長枝條其實大如寒瓜外有粗皮次有殼圓而方堅
剖之有白膚厚半寸味似胡桃極肥美有漿飲之可醉俗謂之
越王頭云昔林邑王與越王有故怨遣俠客刺得其首懸之於
樹餓化爲椰子林邑王憤之命剖以爲飲器南人至今效之當
刺時越王大醉故其漿猶如酒云 南方草木狀云交趾人以

席囊貯蟻鬻於市其窠如薄絮囊皆連枝葉蟻在其中並窠而
賣蟻赤黃色大於常蟻南方柑樹若無此蟻則其實皆爲羣蠹
所傷無復一完者矣 東方朔林邑記云林邑山楊梅其大如
杯椀青時極酸既紅味如崖蜜以醞酒號梅香酒非貴人重客
不得飲之 南方草木狀云檳榔樹高十餘丈皮似青桐節如
桂竹下本不大上本不小調直亭亭千萬若一森秀無柯葉似
甘蕉條派開破仰望渺渺如插叢蕉於竹杪風至獨動似舉羽
扇以掃天葉下繫數房房綴數十實實大如桃李天生棘重累
其下所以禦衛其實也剖皮鬻膚以扶留藤古賁炭並食則滑
美出林邑彼人以爲貴有客必先進若邂逅不設用相嫌恨一
名賓門蒟餞今越南人取嫩者稍去外面粗皮留近膚白殼切
而食之子甚軟而甚苦澁 又云海棗樹身無閑枝直聳三四
十丈樹頂共生十餘枝葉如栢欄五年一實實甚大如杯椀核
兩頭不尖雙卷而圓味極甘美晉秦康五年林邑獻百枚昔李
少君爲漢武帝曰臣嘗游海上見安期生食巨棗大如瓜非誕
說也 又云千歲子有藤蔓出土子在根下鬚綠色交加如織
其子一苞恒二百餘顆皮殼青黃色殼中有肉如栗味亦如之
乾者殼肉相離搗之有聲似肉豆蔻出交趾 又云海梧子樹

與中國松同但結實絕大形如小栗三角肥甘香美亦樽俎間
佳果也出林邑 又云菴摩勒樹葉細似合昏花黃實似李青
黃色核圓作六七稜食之先苦後甘術士以變白鬚髮有驗出
九真 又云石栗樹與栗同但生於山石罅間花開三年方結
實其殼厚而肉少其味似胡桃熟時或爲羣鸚鵡啄食畧盡故
彼人多珍貴之出日南

赤雅云肉翅虎視虎差小翅如蝙蝠眼閃閃如陰磷通身虎文
其皮辟邪肉翅狐身愈小而色赤飛時常抱木棍奪得其棍佩
之可避兵土人云見此二物皆主不祥太平府境內亦時有之

越南輯略

土產

三一

赤雅云唐陶璜爲九真太守築城掘地得一物如蠶蛹無頭蠕
動長十九丈大二十圍割其肉如脂肪爲臍甚香美璜與軍士
皆食之土人名爲地蠶獠人得之爲鮮亦有小者食之令人不
寒九真今越南之清化省也 又云山中又有蝸牛其殼大可
容升以米泔水去涎竹刀膾之角大如指極甘脆食之去積解

毒

象交於水卷樹葉自蓋其交如人若爲人見則羞遽起逐之人
走須繞嶺或做鼠聲狗吠方可得免其精遺於水中如白脂可
數斗取配膏葯治瘡最佳越南用象戰一象抵三百兵之數戰

時坐一人於象頂以偷與象言象背上有木器如倚靠土插旌幟一人坐椅前運用兵器一人坐椅後點放槍炮象爲鳥槍抬槍所傷則以竹筒對傷口按之則鉛子可出攻營則以鼻捲木柵以肩倚土牆無不崩頽惟畏火燒噴筒火箭或擲火葯包編炮之類則反奔又畏尖聲執小豕小犬故令向之鳴則亦畏而狂奔戰時取勝固不必如宗懋之製造獅形張輔之畫獅蒙馬也

越南永隆省古之崑崙國也近海有崑崙山人龍雜居其人肉色如漆爲人掠賣於中國卽崑崙奴也能伏水底十餘日地產

越南輯略

土產

三二

龍涎香咸豐年間洋夷欲於此山建館與龍鬪六晝夜覆二舟始退去按星槎勝覽載採龍涎香或遇風波則人俱下海一手附舟一手挹之而得龍涎初若脂膠黑黃色頗有魚腥氣久則成塊或大魚腹中剖出若斗大亦覺魚腥焚之清香可愛貨於蘇門答刺之市官秤一兩用彼國金錢十二枚一觔則一百九十二枚也准中國銅錢九千文又按游宦記聞載諸香中龍涎最貴重廣州市不下五六十千乃番中禁權之物出大食國近海傍常有雲氣出艸山間卽知有龍睡其下土人更相守之俟雲散知龍已去往觀必得龍涎入香合和能收斂腦麝清氣經

數十年香味仍在得其真者和香焚之則翠烟浮空結而不散
或言涎沫有三品一曰泛水二曰滲沙三日魚食泛水則輕浮
水面善水者伺龍出沒隨而取之滲沙則凝積多年氣味盡滲
於沙中魚食則化糞散於沙漬惟泛水者可入香用明嘉靖二
十四年三月司禮監傳奉上諭爾部裏作速訪買沈香一千觔
紫色真降香三千觔龍涎香一百觔卽日取來就令在京訪買
已得沈香降香進訖尙有龍涎香出示京城採買未得奏行浙
江等十三省及各沿海番舶等處收買本年八月戶部文移到
司又奉撫按牌案行催再照前香每觔給銀一千二百兩三十
四年巡撫鈞牌發浮梁縣商人汪宏等到司責差綱紀何處德
領同前去番舶訪買陸續得香共十一兩差官千戶朱世威於
本年十月送驗會本進奉聖旨旣驗不同姑且收入令後務以
真香進用欽此欽遵行司又據見監斬罪犯入馬那別的等告
送龍涎香一兩三錢褐黑色及有密地都密地由夷屬採有褐
白色六兩各夷說稱褐黑色者採在水褐白色者採在山又據
密地都周鳴和等送香辨驗真正共一十七兩二錢五分責差
千戶張鸞送香辨驗真正三十五年八月上諭這香內辨是真
留用欽此觀此則龍涎香之難得可知今越南國賣者每一分

值銀五兩然多以鱷魚涎混之蓋其國最重鱷魚謂能於海中救溺人號曰福魚魚死海濱則地方官員報國王請銀買布纏死魚身以葬並立祠祭之司事者竊刮魚涎以偽龍涎功力亦相似能理積痰治痰厥故再造丸價甚昂以有龍涎香故也補錄紀傳云韓約唐大和中爲安南都護時土產有玉龍膏南人用之能化銀液耆舊相傳其膏不可齎回北地犯則爲禍約不之信及受代還闕賍之以歸時爲執金吾果首罹甘露之禍乃貪利冒貨之所致也今訪之越南無知此膏者矣

朝野僉載云安南有象能識人之是非曲直往來山中遇人相

越南輯略

土產

膏

爭有理者卽過無理者以鼻捲之擲空中數丈以牙接之應時而碎莫敢競者嶺表錄異云唐乾符四年占城國進馴象三頭當殿引對亦能拜舞後放還本國又云蠻王宴漢使於百花樓樓前列舞象曲動樂作優倡引入象以金羈絡首錦繡垂身隨拍騰蹋動頭搖尾卽天寶中舞馬之類也予於諒山夷官處一見之果如此說

酉陽雜俎云象膽隨四時在前左夏在前右秋在後左冬在後右鼻端有爪可拾針具十二屬肉有十二般味惟鼻是本肉同治九年冬予與越南會兵勦賊適遇其戰象病殺以

亭士通身肉味無別膾亦不在腿間

酉陽雜俎又云陶貞白言夏月合葯宜置象牙於葯旁南人言象尤惡犬聲獵者登木構熊巢伺之有群象過則爲犬聲悉舉鼻吼叫循守不復去經五六日困倒則下潛刺殺之耳穴薄如鼓皮一刺卽斃胸前小橫骨灰之酒服令人能浮水出沒食其肉令人体重古訓言象孕五歲始生此數條詢諸越南皆信然酉陽雜俎又云環王國野象成群一壯管牝三十餘牝者牙纔二尺迭供壯者水草卧則環守壯象死共窆地埋之號吼移時方散又國人養馴者可令代樵按環王國卽占城國也象之高者約七尺餘身之長短亦如其高低前二腿自膝以下甚短後二腿膝向前如人故卧時不能如牛馬蹄圓僅有五指形附於蹄越南產象亦不及昔時之多故其國有交銀一條買象一尺之緡交銀越南所用之銀錠也長四寸濶八九分重十兩凹面足色

越南輯略

土產

重五

朝野僉載云安南武平縣封溪中有猩猩焉解人語知往事以嗜酒好着履得之檻數百同牢人欲殺而食之則眾自推肥者相送流涕而別時士人以猩猩餉封溪令用帊蓋之令問何物猩猩乃籠中語曰唯有僕並酒一壺耳令笑而受之養畜用傳

言語按武平縣卽明之武宣州今屬越南國北甯省其地已無
猩猩其人能通華言者絕少矣

嶺表錄異云紅飛鼠多出交趾及廣管隴州背有深毛茸茸肉
翼淺黑色多雙伏紅蕉花間採捕者獲一則其一不去南中婦
人佩之以爲媚藥卽紅蝙蝠也

述異記載陶唐之世越裳國獻千歲神龜方三尺餘背上有文
皆蝌蚪書記開闢以來帝命錄之曰鄒歷漢伏滔述帝功德銘
曰朱書龜歷文

洽聞記云扶南國出鱷魚大者二三丈四足似守宮狀扶南王

越南輯略

土產

三

令人捕此魚置於壘中以罪人投之若合死鱷魚乃食之無罪
者嗅而不食鱷亦作鱔別號忽雷亦曰骨雷熊能制之握其嘴
至岸裂擘食之秋化爲虎三爪出南海思雷二州臨海潘英村
多有之

嶺表錄異云交趾郡人多養孔雀或遣人以充口腹或殺之以
爲脯腊人又養其雛爲媒旁施網罟捕野孔雀伺其飛下則牽
網橫掩之採其金翠毛裝爲扇拂或全株生截以爲方物土人
云生取則金翠之色不減

西京雜記云漢成帝時交趾越雋獻長鳴雞伺晨雞下漏駘之

晷刻無差長鳴一食頃不絕長鳴善鬪

廣異記云安南有以射獵爲業者每葑敷箭鏃射鳥獸中者必斃開元中其人入深山假寐樹下忽有物觸之驚起見是白象大倍他象南人呼之爲將軍祝之而拜象以鼻捲人上背復取其弓矢葑筒以授之因而遂騁行百餘里入邃谷至平石遼望十里許兩崖悉是大樹圍如巨屋森然隱天象至平石戰懼且行且望經六七里往倚大樹以鼻仰拂人人悟其意乃携弓箭緣樹上象於樹下望之可上二十餘丈欲止象鼻直指意如導令復上人知其意逕上六十丈象視畢走去其人夜宿樹上至明平石上有二日光久之見巨獸高十餘丈毛色正黑須臾清朗昨所見大象領凡象百餘頭循山而來伏於其前巨獸攫食二象食畢各引去人乃思象意欲令其射因傳葑矢端極力射之累中二矢獸視矢吼奮聲震林木人亦大呼引獸獸來尋人入附樹會其開口又當口中射之獸吼而自擲久之方死俄見大象從平石入一步一望至獸所審其已死以頭觸之仰天大吼頃間群象五六百輩雲萃吼叫聲徹數十里大象來至樹所屈膝再拜以鼻招人入乃下樹上其背象載人前行群象從之尋至一所植木如隴象以鼻揭植群象皆揭日旰而盡中有象

牙數萬枚象載人行數十步內必插牙一枚蓋示其路尋至昨所寐之處下人於地再拜而去其人歸白都護都護發使隨之得牙數萬嶺表牙爲之賤使人至平石所巨獸但餘骨在都護取一節骨十人昇致之骨有孔通人來去此事累見各小說實始於此也

抱樸子云通天犀角有一白理如縵者以盛米置郡雞中雞欲往啄至輒驚却故南人名爲駭雞也得眞角一尺刻以爲魚而啣以入水水常爲開方三尺可得息氣水中以其角爲父導者將煮毒藥爲湯以此父導攪之皆生白沫無復毒矣酉陽雜俎

越南輯略

土產

犀

云犀之通天者必惡影常飲濁水當其溺時人趕不復移足角之理形似百物或理不通者是其病然其理有倒插正插腰鼓倒插者一半以下通正插者一半以上通鼓腰者中斷不通故波斯謂象是白暗犀是黑暗段成式門下醫人吳士臯常於南海郡見船主說本國取犀先山路多植木如枝犀前脚直常倚木而息木爛折則不能起犀門一名奴角有鶴處必有犀也犀三毛一孔劉孝標言犀墮角則自理之人以假角易之今越南南圻亦產犀雍正年間奏明其國不產犀故免貢

博物志云南海有鰐魚斬其首乾之椽去其齒而更復生者三

乃已感應經云鱈魚植網則不敢觸極惡之物而如此畏慎其一孕生卵數百於陸地及成形有蛇有龜有鱉有魚有龜有蛟凡十數類及被人捕獲宰殺其靈能爲雷電風雨

松窻錄云元宗時以林邑國進白鸚鵡慧利之性特異常者因暇日以金籠飾之示於三相上再三美之時蘇廼初入相每以忠讜勵己因前進云禮云鸚鵡能言不離飛鳥臣爲陛下深以爲志

雜記

越南輯略

言元

報應錄載交趾郡廂虞候樊光者在解宇視事亭午間風雷忽作樊光及男並所養黃犬皆震死其妻於霆擊之際歛見一道士撮置其身於別所遂得免入問其故妻云嘗有二百姓相訟同繫牢獄無理者納賂於光光卽出之有理者大被拷掠抑令欸伏囚家所送飲食光悉奪與男並犬食之其囚飢餓將死於獄內被髮訴天不數日光等有此報越南有嶺南志怪一書所載亦多此類

朝野僉載云唐安南都護崔玄信命女婿裴惟岳攝愛州刺史貪暴取金銀財物向萬貫有首領取婦裴卽索障車綾一千疋得八百疋乃不肯放捉新婦歸戲之三日乃放還首領不復納

裴時領物至揚州安南反朝廷問至擒裴財物入官仍鎖裴項
至安南以謝百姓及海口會赦免愛州亦今越南清化省也
異苑載王徽之於宋文帝元嘉四年爲交州刺史在道有客命
索酒炙炙至取自割之刀終不入怒投地顧視向炙已變爲徽
之頭旋又自覩其頭在空中至州便殞

稽神錄載靜海軍姚氏率其徒捕海魚以充歲貢時已將晚而
得魚殊少方憂之忽網中獲一人黑皂舉身長毛拱手而立問
之不應海師曰此所謂海人見必有災請殺之以塞咎姚曰此
神物也殺之不祥乃釋而祝之曰爾能爲我致羣魚以免闕職
之罪信爲神矣毛人却行水上數十步而沒明日魚乃大獲倍
於常歲

越南輯略

事

冥報記云唐交州都護遂安公李壽貞觀初罷職歸京第性好
畋獵常殺鄰狗餒鷹後值公疾見五大來索命云
還冤錄亦載漢何厥爲交趾刺史行部蒼梧郡曾於廣信縣理
高要縣冤獄廣信今之蒼梧縣也於時蒼梧屬交趾至宋時交
州徙治廣信

宋洪遵泉志載天鎮錢云李孝美曰此錢徑八分重四珠六黍
文曰天鎮福寶背文有一黎字在穿上體形製與石晉天福錢

殊不相侔今世所見至多董道曰石晉有天福年號當時所鑄自有天福鎮寶錢文見晉氏舊史洪氏按此錢面文湮沒存於今甚多董氏以爲見之晉史今無其書可考矣今按宋太祖乾德初安南大校黎桓篡其主丁璿而自立雍熙四年封交阯郡王屢寇邊遂僭號傳其子龍鉞龍延至大中祥符元年始爲大校李公蘊所篡有國二十年傳三世有天福年號此錢實其國所鑄泉志又載不知年代錢去大興錢李孝美曰此錢徑八分重四銖面文曰大興平寶復有一丁字在背文穿上洪氏按此錢今世至多背文丁字不常其處或在穿上或在穿下按正面文實當作大平興寶也泉志又載太千錢云此錢徑八分重三銖六參文曰太千通寶倒置通寶字千字疑當作平歲久漫滅爾背文有一丁字在通字之背製作字體尙大興平寶今按此二丁字錢卽黎桓以前丁部領時所鑄也丁部領傳子璉及璿當五季宋初之時故其錢尚多惟洪氏旣疑千字當作平字而大平興寶作大興平寶似誤矣今其國用鉛錢惟有年號通寶而已

全唐詩話載廖有方元和十年失意遊蜀至寶雞西界空旅近者書版記之曰余元和乙未歲落第西征適此聞呻吟之聲潛

聽而微愷也問其疾苦住止對曰辛勤數舉未遇知音聆聒叩
頭人而復語唯以殘骸相託餘不能言俄而逝余乃驚所乘馬
於村豪備棺瘞之恨不知其姓字臨歧凄斷復爲詩曰嗟君沒
世委空囊幾度勞心翰墨場半面爲君申一慟不知何處是家
鄉明年李逢吉擢有方及第唐之義士也交州人柳子厚以序
送之交州今河內省也

又載裴夷直字禮卿文宗時爲右拾遺張克勤以五品官推與
其甥夷直時爲禮部員外郎劾曰是開後日賣爵之端詔聽遂
著於今後爲中書舍人武宗立視冊牒不肯書出刺杭州斥驩
州司戶叅軍驩州今又安省也

越南輯略

三

又載馬植字存之罷安南都護及除黔南殊不得意維舟峽中
古寺寺前有長堤夜月明甚見白衣緩步堤上吟曰截竹爲筒
作笛吹鳳凰池上鳳凰飛勞君更向黔南去卽是陶鎔萬類時
邀問則失之矣後自黔南召入爲大理遷刑部判鹽鐵拜相植
爲李德裕所抑宣宗立白敏中當國凡德裕所不善悉不次用
之故植遂相

朝野僉載云安南都護鄧祐韶州人家巨富奴婢千人口腹自
供未嘗設客其孫將一鵬私用以擅破家資鞭二十

宋嘉祐二年六月交趾貢二獸狀如水牛身被肉甲鼻端有角
食生芻瓜果必先以杖擊之然後食時以爲麟田况言其與書
非麟番商有辨之者特山犀也

桂蠹顏師古漢書注錯中蠹蟲也今其國所貨者形如蟬黑色
有翅羣飛水上土人以鹽漬之去頭足翅碎之入醯醢中作桂
味每宴客必有此品出河內省西就社者良他處產者皆無桂
味



越南輶路

三

越南東閣大學士管理吏部事務臣武春謹謹 奏爲俯瀝愚衷仰祈 聖鑒事茲奉我 皇上精明初政下詔求言中

外臣工莫不披丹瀝素以對敷 光命臣身受 國恩至優

極渥心有所思不敢不言而言之又不敢不盡竊維當今事勦

自其已然之迹則河順年豐民安盜弭若無一事罅隙之可言

就其將然之萌則財殫力屈吏蠹民偷人有苟且之風兵多怯

懦之習此正杜漸防微所當急日下要着惟在祛弊竇以厚民

生結民心而固邦本前者諸地方大吏阮登楷等以及科道諸

臣所言閱選和買關津洋派等款皆是民生利病大有關着處

越南輯略 奏疏 書

或經奉 明諭且行停止或現奉 欽交廷議取次施行

諒已在 聖心之斷於裁擇救偏補弊均合其宜固無待於

臣之贅敘也惟臣逮事 四朝又嘗預充史館總裁其於

聖朝親親之恩報功之典與夫興滅繼絕之仁頗能記得

一二臣今年七十有七匪勉殘齡今若不言則將無可言之日

輒敢冒昧條陳該三款恭列於左一請 推恩英睿太子之後

臣聞帝王爲治必本於親親愷敘之恩尤欲其周浹故常棣花

萼詩美聯輝葛藟本根傳稱並蔭此皆天理人情之所安厚於

其所當厚也欽惟 承天佐聖厚德慈仁簡恭齊孝翼 正

順元高皇后佐我

世祖高皇帝山海崎嶇備歷艱險誕

生英睿太子年甫四歲卽奉如西海角天涯一去六載及還之日
晉封元帥正位東宮守嘉定鎮延慶收平順復富春從
爲治軍居則監國三軍凜其號令百姓仰其恩成功業已彰聲
名已播不幸中年薨逝所遺二子美堂美垂嘉隆年間經奉

晉封公爵寵數優隆明命五年美堂旣以罪廢七年美垂又
以病殂該系所存惟美堂之子麗鍾一人而已仰蒙

聖

祖仁皇帝念篤展親 特封爲盛化侯以主英睿太子之祀臣

恭照

承天高皇后之德如此隆鉅英睿太子之功如此彪

越南輯略

奏疏

三五

炳縱使美堂有罪亦只自斃身上彝倫許久廢黜於法已足麗
鍾旣受 攻封以主英睿太子之祀卽爲英睿太子之後美堂

美垂不得以子其子而姪其姪矣所蒙 恩格似應別有處之

恭照 皇朝欽定尊爵親王之子襲封公爵親公之子襲封

侯爵夫親王之系猶與親公有別而况於太子之後乎雖麗鍾

旣蒙俸秩已從優厚然亦僅與福隆侯尊室

越南以宗字爲廟諱故以尊字代之

相同求之親親之等猶未足以示別也其麗鍾情應量加 恩

格特晉封俾與藩系有別至如美堂前經廢爲庶人至今廿餘

年以銀派之親齒偏艱之列不禁之禁與繫囚同想

高帝

在天之靈當亦默垂矜念矣仰今 至仁翔洽普率均霑萬死
囚徒尙有再生之路附名 慶譜豈無一議之條其美堂請應
特沛恩施賜廩祿使之有所資養贍其餘年以完 聖

祖仁皇帝殫念長兄之意仰承 高后陟降之靈爲我 皇

上繼述一大事也伏惟 恩旨 臣莫敢率請 一請推恩勛臣

之後按周禮八儀之條以寬有罪左傳十世之宥以待有功此
皆善善長而惡惡短德之厚也我 國家中興之初凡佐 命

諸臣勛烈最著者皆得永延世爵從祀 廟庭餘若薄善寸

功亦各生被榮名死有顯號報功之典至爲優厚就中阮文誠

越南輯略

奏疏

三

黎文悅黎質等均係盛會風雲追隨矢石身爲大將爵至郡公
而文誠之父阮文賢又戰沒于陣名在祀典似此勞績亦云偉
矣嘉隆年間文誠不能禁約其子懷忿自盡厥該子孫復因逆
誠從僞之案卒至駢誅文悅黎質則皆于死後發出重案經得
追回官爵問以坐緣執已成之案則罪無可辭原致罪之由則
情從可諒蓋皆草昧之際該等皆椎質奮自戒行但知強戰健
鬥以圖尺寸之功不知學問謙恭以爲保身之計迨夫功高而
挾身貴而驕直情徑行不避形迹所以速謗來尤皆不學之過
也自古戎臣坐此病者比比皆然 臣觀前代史唐太尊功臣如

長孫無忌李世勣諸人黎太祖功臣如陳元捍黎察黎銀之徒或因其子孫不肖或身遭重案始雖得罪幾至覆滅終亦節次或復其官爵或錄其子孫始之見罪所以正國法後之見錄所以施特恩功過相牽恩法並行二者固未嘗相悖也今阮文誠等之功之罪視與李世勣陳元捍等亦屬相同若以既經得罪不錄其功則自開關百戰相落殘軀燭火青燐終爲莫敖不祀之鬼此等情形在 聖心之所不忍也且該等 所干之款

成案具在經奉登載傳史倘蒙 一賜披覽則該等之始終心迹一一生行狀燦然明白臣亦不敢多辨伏願 特加恩格赦下

越南輯略

奏疏

三

查訪該等現在後裔何在可堪驅策者量予些小職銜俾得預沾寸祿儻係無能亦各免其兵猶終身俾主祀事用昭厚道

一請推恩勝國之後自古帝王之興莫不推恩勝國周之處殷所遷者特殷頑民至若殷之孫子候服于周不聞其遷徙之事大哉遠乎周之所以爲仁厚之至也我 國家以仁立國禋福

靡洪溯自前黎中興經遭莫篡賴我 肇祖清皇帝先倡

大義以成黎中興之業中間鄭氏專權復賴我 列聖開

拓南服控制權奸以振黎委靡之勢迨夫僞西煽變黎祚告終奉我 世祖高皇帝勦除殘賤奄有全越大定之始待黎

氏 恩渥有加既爵以上公復優以廩祿誠爲仁之至義之盡也嗣因黎維煥維就維顯等累次滋事昌干憲綱奉我

聖祖仁皇帝敕下部院詳議將黎族人等發于南義以南等省量地分插原其始意蓋欲該等適彼樂土奠厥攸居寔避嫌疑以爲保身之地惟該等均勝朝之後家鄉千里一去十年鳥懷昔榭狐戀故邱此在常情之所必不免所以向來每每逃亡雖所在爲之防其勢不能止也況自明命十八年至茲節次恭逢 恩典凡軍流以下均得回業而黎氏子孫獨以旣成額籍未蒙一律省釋是則罪囚有還而遷民無歸 曠蕩恩施不應

越南輯略

奏疏

稟

如此之偏枯也且今天下大同九州共貫尊親一念遠近同然此正殷頑丕變之日縱有一二不逞亦只自取滅亡旣無依草附木之嫌想亦不必過於防範爲也茲奉我 皇上嗣統云

初日下 恩綸尙有多欸其黎氏子孫原分插諸地方請該隨事別人 恩詔欸內除何係鈐止已寔情不願回者毋須議外一切老弱孤貧生理未遂情愿回貫者並聽放回安業使之共享太平之福向上等欸 臣率以愚誠昌昧陳言事若迂緩而情實懇切伏望 聖聽洞鑒曲加裁擇予以培植 國家元氣

崇起忠厚保合太和以裕慶源而昌胤祚端在於此 臣臨疏孫

勝倦倦謹

奏嗣德元年三月十六日題內閣臣等奉 旨另有旨 嗣德

元年三月十八日內閣臣阮伯儀臣尊室鈴臣阮久長臣武范

啟等奉 上諭茲據御前大臣東閣大學士管理吏部事務武

春謹條陳一摺朕詳加披閱摺內所敘其於國家情親之恩報

功之典辭情對切義理詳明久宜隨事施恩用昭厚道其所請

加封盛化侯尊室麗鍾之欸着禮部存記俟服闋後覆稟候

旨量予晉封至如所請收錄阮文誠黎支悅黎質等子孫一欸

着兵部即行按貫咨訪該等現存後裔若干人務得確實具稟

越南輯略 奏疏

三

候沛恩施餘所請別給美堂廩祿及省釋原捕黎後等欸着毋

須議顧朕初嗣政下詔求言該大臣係是四朝龐碩願練老成

此摺所陳又是向來中外臣工所未說到雖就中揆度事理未

能盡底于行而自此一念忠誠朕心殊為嘉悅之至加恩武春

謹着賞給白金十兩用示優眷着臣至意欽此

越南山興宣總督臣阮登楷謹 稟爲俯慝愚衷冒昧再陳仰

祈 聖鑒事恭照嗣德二年正值邦交鉅典欽奉 御駕北巡

其合行省節事宜月前臣經奉欽遵 明諭悉心籌擬恭摺具

稟再來敘請應另表文嗣後世襲 國號停其冊封或請清

使直抵京師舉行盛典以奠 國本而省民費各等因嗣奉

明旨內一欵別有聲請等欵亦係重國體利民生起見且京師

根本重地朕嗣統云初率循 天下正思內安百姓外固邊

疆以長承祖考眷庥而永保奠安之勢此朕之所慎念也惟邦

交鉅典自嘉隆以來歷次舉行著有成憲豈可輒行更改爲耶

越南輯略

奏疏

三

所請着毋須議欽此欽遵臣捧讀之下倍覺慚惶竊念人臣之

義知無不言而言之又不敢不盡臣前摺所陳拾分尙未明晰

致未獲蒙 俞旨辭不達意臣罪萬甘但這欵事關國體民生

臣思之又思其愚不能自己也臣聞先王之制凡國必有都城

朝覲會同講信修睦莫不於是乎在所以固邦本而重皇風節

人勞而省虛費也謹按周禮兩國相會不於國都而於境內則

曰遇夫遇者草次之期謂不期而遇也若乃衣裳之會玉帛之

交來有成書至有定曰序之以九儀尊之以一德其爲典禮莫

此爲大不於城都之內更於何地而可行乎本國自黎以前國

號安南都於昇隆故歷代邦交之禮卽于其地行之自是正理我國家 列聖皇帝肇啟炎邦原與安南別爲一國我

世祖高皇帝龍興嘉定奄有全越輿圖一統 定鼎富

春大定之始通好於清先正國號曰越南此次文書往復幾至再三該國初雖輾轉辯析嗣奉 淵謨獨斷責以必從彼亦順

成 天意惟我是聽名號既正都邑維新國之爲國已非

丁李陳黎之舊矣昔在黎爲東都在今爲一省城事異勢殊清亦安得執此以爲邦交之印定况 北巡盛典王會壯觀橋梁

道路之修理堂宇館舍之陳設一番營辦勞費不貲是以嘉隆

越南輯略 奏疏 一

元年欽奉 聖諭在廷覆議欲移書於清但於諒山關上以

接其使以省煩費大哉遠乎 聖謨洋洋惜當次諸臣未能

仰體 聖心乘此一大機會成此一大計議也至若京師根

本重地千里 巡幸不無意外之慮明命年間經奉 聖

祖仁皇帝訓諭丁寧此等欸 臣業於前摺畧陳諒已在 九重

之鑒矣推原禮意旣如此恭釋 聖訓又如此則邦交大禮

必於京師行之在我有無窮之利在彼有必從之理確然明白

無可疑者向上歷次未底於行蓋將有所待耳借曰邦交已有

成禮今乃別生議論清人未必請從 臣愚以爲隣交典例丁李

以後代有不同事之斟酌損益何止於此我爲文獻之邦清亦秉禮之國從與不從視乎禮義之當否我以禮爲言辭明義正清人將何說以謝之乎縱使再三辨難終亦屈從萬無關碍之處或又曰道路悠遠山川阻深清之來使未必無碍臣竊謂畏遠憚勞此特尋常涉近之見安有堂堂大國使節皇輶徧於天下而乃作如是觀耶願本朝與清國毗連此議旣成之後彼之來使或仍由廣西陸路或改由廣東海程清人聞此自應必有規模在我不消說着儻清果以道路之難又將聽我永膺世祚停其冊封則國體益尊民生久利尤爲計之得也向上等

越南輯略

奏疏

三十一

款臣經對甲副使臣王有光再三商議該員以爲本國如有所請事亦有濟致臣一片愚悃不已於言據見直陳庶期少有報補非敢偏執己私妄爲高論伏願聖聰洞鑒俯賜裁擇

以思國家長遠之計酌古今典禮之宜超然遠覽斷以必行

敕下部臣另修國書發交此次如請使部臣併行遞達請嗣後清國來使直進神京奉行鉅典此制一定萬世莫安省無限之費免意外之防我世祖高皇帝聖祖仁皇帝

前日之遠算深圖必成於我皇上今日之善繼善述者也

再此次臣現奉來京未蒙賜見惟念目下如清使部臣行期

在邇急欲以事 上聞以及窾會輒敢冒昧恭摺進呈欽候
聖旨 臣臨疏不勝戰慄之至翹仰之至謹

奏嗣德元年三月初三日題本月初四日內閣臣等奉 硃批
這欵前經諸省大吏並尊室輔弼及該員曾已摺稟朕念自嘉
隆以來著有成典未應遽行更改故不准行然深念京師根本
重地如此大段勞費欲期萬全之策未知所出茲該員復執此
意見再行陳請且事關邦交大政必須眾志成城方期妥善這
摺着交廷臣會同詳閱速行妥議具稟候旨施行再欽點之諸
省員亦准預議欽此

越南輯略 奏疏

三

按向章中國册封使臣至河內爲止越南國王親來候 旨
道光二十有九年今王嗣位其國以年少國疑不敢輕離國
都爲請得 旨命使臣前至富春行禮今觀此文始知該國
行詐錄之以見外夷之狡諂亦以見 聖朝懷柔之仁恕也

欽差廣西按察使勞 謹啟

敕封越南國王殿下竊使者幸陳臬事恭候

綸音得藉使車來遊勝境星輶遠蒞新開驛路之程月殿叨陪親拒
鳳鸞之彩察多才之濟濟玉筍班齊覩大風之恢恢金甌勢聳
瀘江鴻嶺覽山水之雄奇鳩戶鱗檐識閭閻之蕃庶周咨而獲

五善敢言車牡賢勞生平有志四方實愜柔蓬初願復遇 殿
下恭順

天朝優畷地誼意隆折節情篤多儀德言盛而禮言恭疊賡貺好廩
繼粟而庖繼肉不懈權輿疾病扶持既渥叨夫存問輿臺惠情
復徧及以同頌居然賓至如歸允矣 王賢好士寸丹深篆尺
素難宣茲者北向馳驅南關咫尺將離棠芾永隔芝輝回首海
雲結情涓露惟願 殿下畏 天法祖尊賢愛民永誌慎修益
恢懋績惟屏惟翰謹侯度以無愆肯構肯堂率舊章而罔斁仁
見

越南輯略

奏疏

言

絲綸雨露

九重之渥澤彌隆帶礪金湯百世之貽謀滋大區區鄙忱曷勝頌禱
翹企之至肅來留別敬瀝謝忱金颺作涼厘諗占祺奉禱綬穀
臨池依切不盡煩言謹啟

道光二十九年九月初十日奉

命出關以來無日不病今病愈矣行將入關率意書此奉謝

候命二君子緣塵 一祭

勞崇光

四牡倭遲此地遊天涯求友得吾儔一家情好忘中外三月光
陰歷夏秋藥裹評量仗調護詩囊檢點快賡酬伯勞飛燕分襟

後兩地相思到白頭

入關有日留別候命二君子緣請 啟政

叱馭敢辭行役頻得朋偏喜締交新浮蹤與我盟鷗鷺佳什慚
君說鳳鱗三月輪蹄周轍迹千秋文字契精神四方蘭譜他年
訂南極名流有魏申

車錫南針萬里來江山放眼壯懷開最難勝事從今創况得新
詩滿載回別緒仁牽堤上柳歸期還信嶺頭梅友聲回首長相
憶清夢時縈昭德臺

奉和候命魏克循送別之作卽次元韻緣請 政之

越南輯略 詩

臺

海瀕仙嶠鬱樓臺藹藹人多翰墨才暫艤歸橈正回首新詩一
紙又飛來 夜闌人靜燭花殘把卷披吟釋手難誦到白鷗
黃葉句古懷蕭瑟帶秋寒

敢說文星列上台玉堂捧翰愧粗才誤教絕域知名姓賺得新
篇特地來 走筆吟成墨未殘懷人願見也知難興來自剔
銀缸讀簾外蕭蕭暮雨寒

灑江晚眺 以下越南候命夷官魏克循之作

迢遞川原合潮風大海通沙分村徑綠波捲夕陽紅百戰威猶
在千年俗已同清高憑眺處草木亦思功

晚度橫山關

南北關河舊此分，幾層樹柵屯三軍。
金戈一自行天討，石壘從教鎖白雲。
雨過青山晴似拭，帆移碧海日初曛。
陳黎土宇今爲隘，萬里秋風掃瘴氛。

八月十五夜

正大江頭逢月夕，叨陪使節逐秋來。
風吟樹樹微涼發，雨過山山秀色開。
此處陰晴同萬里，他年泥雪認寒隈。
人生好會那常得，達曙猶嫌鐘漏催。

晚泊珥河望昇隆城懷古

昇隆卽該國河內東京也

越南輯略

詩

三

珥江江上雨初晴，夕照帆檣一半明。
瀟水烟波秋色遠，陳黎宮殿暮雲平。
使星幾度臨前渚，風物千年剩此城。
古寺疏鐘來隔岸，寒空牢落鴈歸聲。

望夫石

獨立山頭第一峯，朱凋粉謝爲誰容。
音書久斷人何處，海角無涯路幾重。
血淚烟和明月濕，香鬟雲鎖綠苔封。
天荒地老情猶在，夜夜敲殘碧岫鐘。

送

勞星使入關小引並詩二首

詔下日邊膏雨遍，黍苗之野槎移海。
上碧霄懸繡斧之輝，喜御李之

有綠九旬恨淺悵瞻韓之靡及三秋夢遙向若望洋豈敢詫夫
能賦當茲臨水安得已夫有言爰綴蕪章聊伸鄙志

南國分茆封域舊都城珥節寵靈新共知帝澤涵春海更喜遐
方覩鳳鱗萬里長江看筆勢千峯喬嶽想丰神荆南自古多才
俊遙望天台頌甫申

朱蟠彫蓋拂雲來水色山輝到處開初出關門甘澤沛纔移鶴
首早涼回周旋雅挹三秋月談笑香分五嶺梅獨有傘圓歸後
夢夜深猶繞使星臺

筆雄詞麗情致纏延傑構也惜鄙人德薄不足以當之捧

越南輯略 詩

臺

誦之餘良深愧汗唯初出關一語的係當時實事存之大
集俾一時佳話得垂不朽幸甚

和 勞星使留別元韻

不辭萬里創斯遊一代名流誰與儔雅量湛如千頃碧文情清
似遠山秋喜緣無忌甯須藥語到忘形豈易酬珍重瑤章共明
月餘輝長照至關頭

文情句勞小批佳句也惜鄙人不足以當之

同黃臣以張衡字行交海

交行徐孚遠
摘稿

交州南去是長安霧重風輕道路漫回首滄浪爲客久龍神歎
欵別離難

入交港同行者或云此中有似三吳感賦

曲曲溪流面面田海濤盡處好牽船江南風土渾相似吳會交
州共一天

種竹栽桑養子孫處處雙鬟坐市門客路相逢開一笑何須津
口問桃源

風帆高掛入青畦春水生路不迷夷女看人渾未識笑聲啞

越南輯略 交行摘稿

實

啞滿前溪

同黃張祀伏波將軍廟歌

自古中興稱建武將軍挾策求真主東廂一見展筵謨腰懸組
綬分茅土晚年仗鉞向炎州樓船下瀨濠中流朱鸞已定日南
服重開七郡獻琪球靈跡千秋銅柱存蠻夷長老咸駿奔至今
廟祀江之泝舟師日日薦芳蓀我從國變山中哭烏折其翻車
無軸衰老難跨上將鞍麓疏方似當時璞一聞交海近行都便
隨商船駕雙鳧高檣狎浪看轉側陽侯驥首凌天吳忽然濃霧
迷南北天地暗慘長年惑長年無計焚片香歸合將軍頌明德

須臾雲淨四山開如見拓戟光徘徊從此揚帆兼命楫擊鼓吹
蕭取道來沙淺江平識去津翩翩蝴蝶引行人我行祇謁神祠
下青青竹色水粼粼古碑斑剝字畫漫執圭衣黼著蟬冠酒馨
牲脯來夷女拜手陳詞看漢官將軍上殿喜論兵聚米還成山
谷形此日聖王方借箸好將圖畫入承明

贈安南范禮部名公著僭稱尙書

十載風塵卧翠微今來假道赴皇畿未聞脂秣遄賓駕更有荆
榛牽客衣生似蘇卿終不屈死如温序亦思歸南方典禮惟君
在僑胥相期願弗違

越南輯略交行摘稿

言究

贈黎禮部名敷僭稱侍郎有詩三章贈余

孤臣萬里誤披鞭玉帛將來更負愆未得搏鵬游碧落可能放
鶴反青田再生馬角真何幸一惠魚書喜有緣此日交期良不
淺河梁詩句古人傳

題南越王尉陀廟

遺史千秋一丈夫却瞻祠宇薦靈芻乘時截嶺分秦地折節開
關縮漢符樹葉青青藏雀卵碑文黯黯辨龜趺陸生使後誰人
到猶喜相聞新語無

交州漫題

臨流日對草萋萋握節交州顏色低賓館嗟無端木馴蠻方賸
有子卿羝每懷反轡身何託實恐朝天路欲迷聞道樓船今佩
印前旌已渡武陵溪

南來虛負一帆風王會猶然苦未同披髮夷人何意氣擔登客
子甚怔忡四分州土非全國三統雄師有上公休恃文佳嘗反
側獻俘終入大明宮

在交日久傳語日變莫測其情或言舊唐人有洩余姓名
者故愈欲余謁晤而甘心焉

越南輯略 交行摘稿 享

風霧蕭蕭嗟遠道主賓擾擾誤虛名誰占李耳車前氣欲絕清
于寇下纓豈是鬚眉真有異後來頭足自當明雖然周室非全
盛王會開時南海清

晦日同臣以衡字

清光煜煜雨霏霏夷服夷言相刺譏客裏三人如貫索舟居兩
月似圖扉宋臣真喜華元反漢使難期谷吉歸此日已爲春盡
日雲雷猶自感天威

四月朔 自後不作題以日爲次

從王喜甚赴蓬瀛誰料南行荆棘生蝸角眞爲蠻氏戰蠅營擬
作伯勞聲窮途自覺諸緣盡守禮應知一死輕若遇九原交友

在問余來此有何名

二日

天公何事入陰陰晴雨無期似客心夏甸幾時巡鳳輦春光難
可變鴉音不堪異類思微服遙念同朝憶故簪終日溪流流未
徹那能滴淚到愼黔

三日 時聞有兵至粵若將可待而竟寂然

金馬空傳不可徂相聞洱海下王鈇輕粟皆出禁中旅留滯還
同西域胡每羨遊鱗能赴壑只憐苞羽尚囚斂元戎布算今須
定爲取蘇卿入帝都

四日

越南輯略 交行摘稿

壹一

志欲吹簷慮未詳忽然鼓棹入蠻鄉嘗懸北闕心如日一到南
方鬢總霜羽翼摧傷同頓啞騰驤無計羨飛黃井蛙有國堪尊
大不異當年笑子陽

五日同黃張飲歌

上已之後到交州可憐五日尙淹留夷人喜怒不可知羝羊能
乳在何時雖有夷釀嘗盈缶瀉似督郵難入口舉杯消愁愁更
添離騷一篇空在手今辰呼童整我冠有人遣我東洋酒酌之
其味醇且醞相勸何論升與斗偶然下箸兩三鬻白者蒜泥青

者非帝都飛鳥尚茫茫嘆我年來已老醜飲罷起坐撫吳鉤清
音泠泠如欲吼

舟中雜感

屈指乘桴念幾時推蓬匡坐強支頤十年荒島心常苦一拜夷
王節又虧玉帳久懸都護檄蠻鄉空寄少卿詩遙聞吳楚將龍
鬪不禁臨風泣路歧

孤舟盡日雨瀟瀟賓從無聲不自聊臣節當堅中路阻天威未
振小夷驕狂來欲借琴高鯉騎去應吹伍員簫使客雖然失意
氣前軍還有霍票姚

越南輯略

交行摘稿

卷三

浮雲澹澹水悠悠壯志難消感魏牟鼓角每愁銅柱路夢魂猶
戀碧雞游一葉向日知無補羣策支天恐未周從此回舟何所
事還應驅浪大江頭

擬向龍門不是津春餘涉夏又盈旬未能芳餌求璜玉且就青
溪戴葛巾避跡使同朱處士無言真作息夫人只愁川谷將求
變歸路何從問四鄰

天未猶餘此一隅昔賢嘗亦有經塗子初遠跡終能反土爨遺
風尙在無回首年華眞冉冉傷心枯菴嘆烏烏何時好鼓閩南
棹堅卧山中號小巫

千行涕淚王威弱三月拘留臣節艱來日無能假宋道歸時猶
恐滯秦關賈人歡喜金錢會使客蒼黃髮鬢斑安得禁中求願
牧早施長策定南蠻

蘇卿卧雪窮邊日漢將揮戈出塞時甲第連雲軍氣盛羝羊荒
草使臣悲節旄欲盡天靈感雁帛難傳人豈知悼古傷今空涕
淚臨流無計強題詩

嗟爾蠻人何種生先朝棄此海南平身紆劍佩觀無用口學盤
杆說未成鵬遇長沙須作賦梟逢軒帝卽爲羹孤臣眞悔輕衣
袂日日溪頭蒙惡聲

越南輯略

交行補稿

卷三

與臣以論行止

兩朝奉勅輶軒使六表行年已暮身山裏芝田方煒煜舟中鶴
侶尙逡巡余將躡屐看青壁子擬吹簫謁紫宸心事相關重執
手他時能訪五湖濱

偶題示黃張二君

寸丹耿耿豈能要笑爾蠻夷空設朝自擬劉錮經百鍊誰憐堯
莢已三凋傷心舊侶籠中鶴側目秋風韝上鶴何日天南飛又
一相將攜手上青霄

擬歸黔

十年一度擬朝天及至中途又渺然主聖已開温室待臣愚只
有海槎緣身隨碧浪如流去望斷紅雲不可前伏處時多行日
少自傷才力愧張騫

遣懷

出岫孤雲何所依臨流菉竹正菲菲軒皇芝蓋三春動旅客征
帆六月飛便擬相如懷璧反誰憐季子敝裘歸行年已邁礪溪
杳好把漁竿上釣磯

蠻俗真知賈客豪使車至止亦徒勞謾將玉帛人誰荅默禱神
祇天愈高何吉何凶詢季主爲醒爲醉感離騷傷心有似孤飛

越南輯略

交行摘稿

三

鶴引吭長鳴徹九臯

土風

賓至誰來慰寂寥公衙不啟是虛朝周官何必稱多士齊國惟
聞有豎刁辭設詛盟交道絕館愆牢醴客心搖倒懸頭足堪流
涕何日問天天路遙

得意中官故喜豪嘗將絲竹擬雲璈盡搜漢物如過市約畧方
言似旅葵蠻女跣行窺玉節夷男箕坐弄霜毫此州本屬王封
外何事來游紆佩刀

懷王先生

歲歲波濤只此身未曾一刻惹胡塵嘗隨魯仲逃東海亦與無
功作近鄰桂老山中空偃蹇簫吹江上又遭迤從今便斷朝天
夢慚愧當年化杖人

再懷王先生

生平二老髮俱華執手徘徊嘆路賒適野於今方失道臨河往
日亦回車清奇未絕彈流水紫氣全捐感鑠邪相見勿言人世
事溪邊依舊種桃花

與黃臣以論次人物懷唐梅臣先生

先生正始彥神理靜以淵俱客島巽間杖履日周旋吟咏時有

越南輯略

交行摘稿

卷五

作壺觴亦聯綿相待以送老遂忘陵谷遷非有魏牟心戀闕猶
惓然每遇天邊人繾綣情何專黃郎捧壘書抱病客邸眠省視
不踰日餉藥兼給鮮滄浪各有適含意俱未宣朔風何栗栗海
流何濺濺懷人不可見淼渺隔山川梁月無米時贈以瑤華篇

西望

自嘆今來行路艱側身西望淚潸潸已聞貳負真藏穴未報單
于請款關南徼金根如欲動中原玉斧故須頌驅車不濟深惆
悵碧海炎風空往還

雲車何事久南徼軒帝巡遊路不遙中道每愁夸父喝偏隅或

阻百靈朝明堂開處須公玉五服惟時命趙堯蹇足未能陪法
乘回舟夜夜望招搖

聞道齊桓建一匡孤臣中夜倒衣裳虎符未見催金葉節使徒
憐困竹王實恐蘭生同翦伐難言雲路好翱翔故人海內無存
者誰撰招辭下大荒

不見文淵西下期空餐交米望王師壁間劍有悲鳴感雲裏鳥
無首路時杜甫雖忠心轉拙范增已老計非奇從今便絕冠纓
客結伴山中共采芝

隱語寄馬金吾

聞馬將至時其國檢索嚴甚書之扇間遺之竟屬訛傳

越南輯略

交行摘稿

言異

帛書悲未達黃鳥有哀鳴願假盧耽鶴相邀上玉清
傳周樟平將至亦作隱語未達也

節旄將盡落馬角幾時生寄語專麾帥飛鳥蚤見迎

松月歌贈臣以

黃郎好奇性亦別蒼古如松冷如月買絹數尺倩妙手畫之作
障清神骨虬枝樞蓋蟾吐暉晚霞初散雲氣微移置長廊恣高
臥月色松聲交入帷

贈寓交者蔣漸達

我入交州何所得君來相訪若有覲不巾不履神貌殊自言混

迹人無識一從去國幾何年往日冠簪今渺然姓氏真同梅尉
隱方書多自葛洪傳知君夙昔有兼才筆墨紛紜入手裁且莫
佯狂長棄世遙聞天廡選龍媒

贈寓交林明卿

交州聊借一枝棲逃名似入武陵溪不商不宦無世事閒寫青
山手自題筆墨時隨烟霧迷周人冠弁漢人衣河干來訪語依
依看君非復忘情者天南重見五雲飛莫使嘗占作少微

臣以在交善病病熱也歌以發之

知君夙昔苦炎蒸三伏沉沉病欲增安得遠求千歲雪颯如近

越南輯略

交行摘稿

三七

對滿壺冰窻前企脚追彭澤簷下科頭彈廣陵且學校生歌一
發卽看榮氣灑然升

歸舟

何處可容我只宜桴海中衣冠千古事舟楫四時風塵世浪頭
碧勞人魚眼紅皇輿猶轉側客子固須窮

交州有鬼門關舟行過關乃入華界將歸作

交行將過鬼門關及至斯關又遣還天路難階鬼亦厭只宜流
落在人間

周璋平有書至寄書者被其國重罰信音絕矣

一封書寄卽爲災重把關門不放開幽谷無春日欲暮上林飛
雁幾時來

將回贈臣以職方

時臣以議欲間道行復命也

瀚海吞瓊報漢恩蕭然反棹不堪論軒車高蓋誰迎者辦得芒
鞋朝至尊

行瓊海入一線沙亦名角帶沙危險萬狀吾輩三人自擬
必死矣口占

何事舟行入線中更憐瓊海道難通淺沙仄逼三篙水惡浪交
加四面風端笏未期門下省排衙將赴水晶宮天公不擬亡周
室銜石瑤姬結恨同

越南輯略

交行摘稿

翼

伙長已誤入一線沙以出沙爲艱欲沿山而行將抵瓊州

海口乘風直過吾輩難之曰若遇虜舟則奈何伙長曰

昔年曾過此虜無舟也主舶者利得速出亦以爲然衛

宇疑曰昔卽無舟安知今不有也臣以大笑曰瓊大郡

也以海爲固聞王師將出粵東必且造舟自備豈無數

艦爲我難乎然無以奪其說自二十七訖朔日至紗帽

山西南風卽出矣乃值東風不可行未刻見一八檣船

來始惶駭未及治備禦已發一銃相加又見二舟出始

反棹乘東風疾行得脫

漢棄朱崖已數年
王人那到海南邊
舟工自謂乘槎便
港內艨艟正鬱然

將施蜮箭吐蛟涎
皇天不與衣冠入
故作東風阻客船

履危將欲哭途窮
且喜先機遇好風
笑爾艨艟終日待
鯨魚已放碧流中

自線沙出得西風可
至大洲頭始爲通道行
至初五日已報過洲頭
風輕流迅退回

越南輯略

交行摘稿

三

生門死路大洲頭
已過仍回客更愁
目斷長風凡九日
心懸少女似三秋

行大洲頭歌

斗量米斛量水諸君
吾子皆相齒番船之
行古如此我來日日
大洲頭何如朝暮在
黃牛東風至西水流
神山只在海中浮
躡焦口燥不得語
疎勒飛泉那可求

南風氣盡溯洲頭
不及西風一夕流
自古乘時人力易
何須鞭石駕飛虬

七夕西風過大洲頭

天上榆花方報秋張騫也渡海南洲綠知此夕真良會少女當
陪織女游

將至大星連日暴風

粵中水師皆有怨於我故作末二句

南海行幾一月程狂風號怒客魂驚鞭驅岡嶺青冥覆浪湧鼉
鼉白晝鳴鮑子憤時原不惜勿安思過喜猶輕眼前水怪紛然
現何必燃犀始別名

舟行迷道

交州古號越裳國其使來朝歸不得聖人作法示指南舟人傳
之爲準則今日針師何等閒群峯指點有無間掛帆疑往又疑
還屢行七聖俱迷道不見閨人夢裏山

越南輯略

交行摘稿

三

